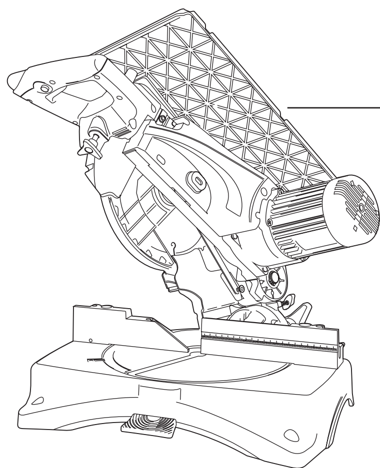
FELISATTI

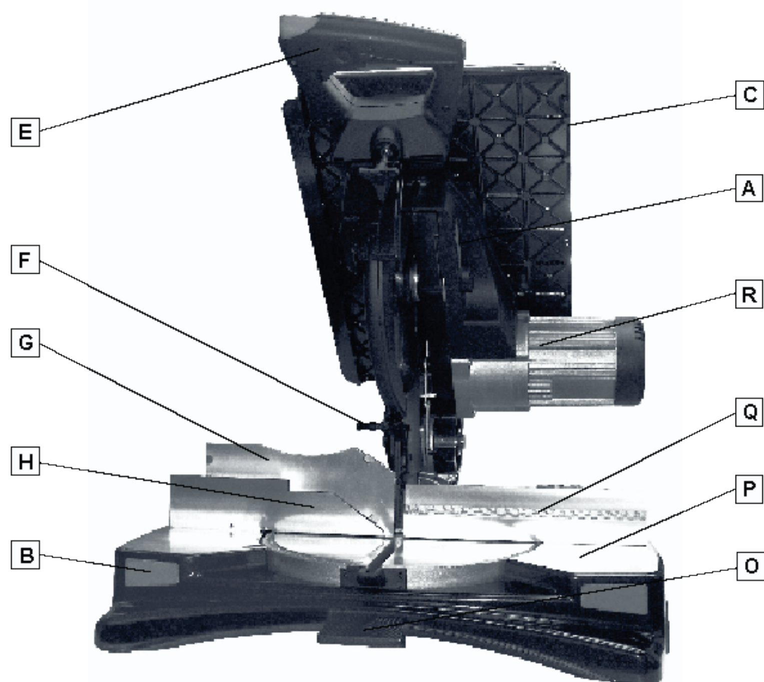
NTF250/1200ST
NTF305/1600ST

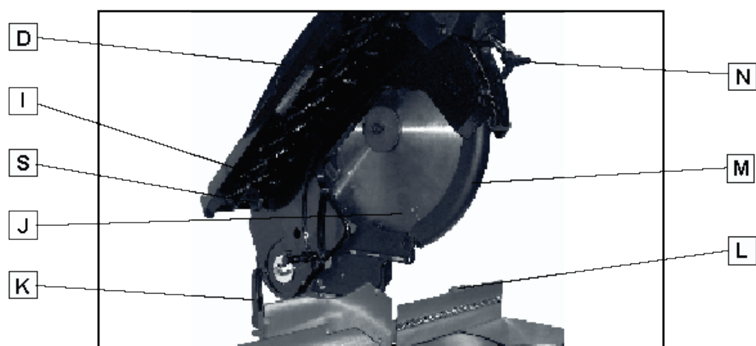


GB	Operating Instructions	MITRE SAW
E	Instrucciones de servicio	INGLETADORA
F	Mode d'emploi	SCIE CIRCULAIRE
I	Istruzioni per l'uso	TRONCATRICE
D	Bedienungsanleitung	GEHRUNGSSÄGE

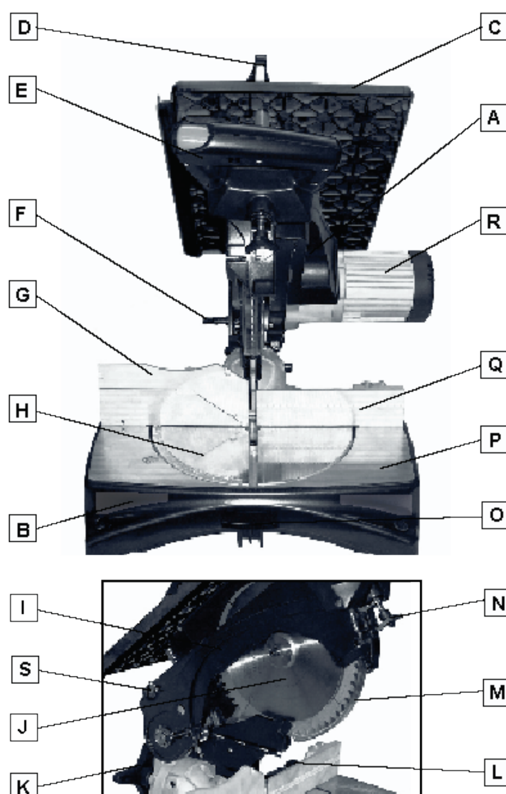


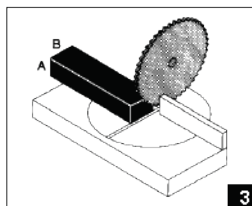
NTF305/1600ST

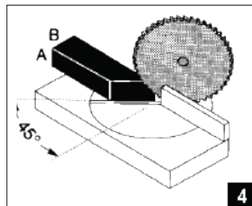


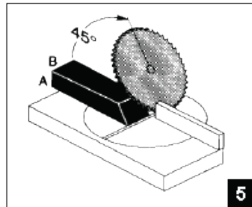


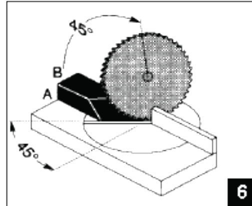
NTF250/1200ST





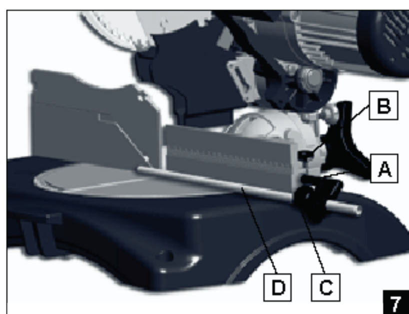


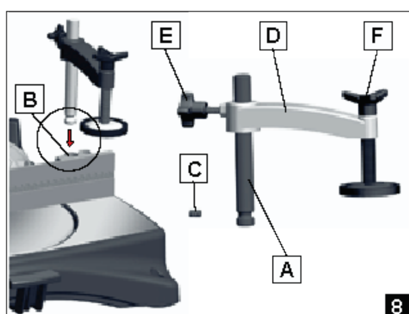


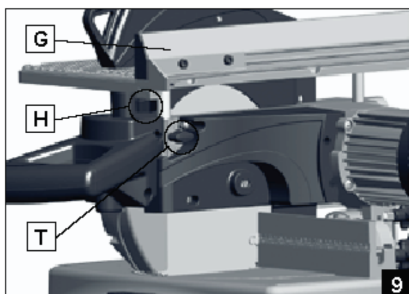


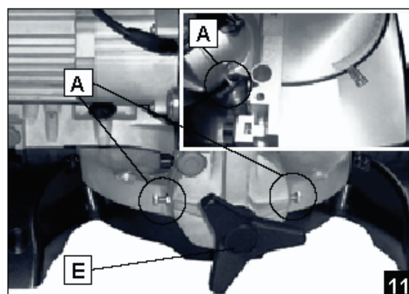


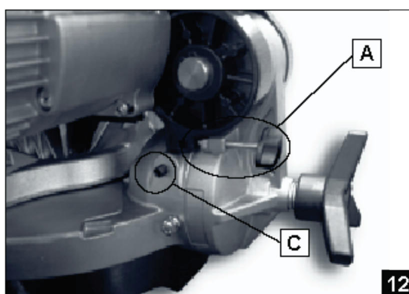


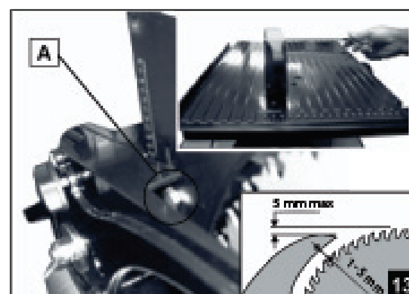

B
A
D
C
7

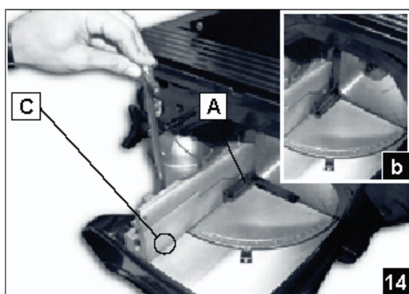

E
D
F
B
C
A
8

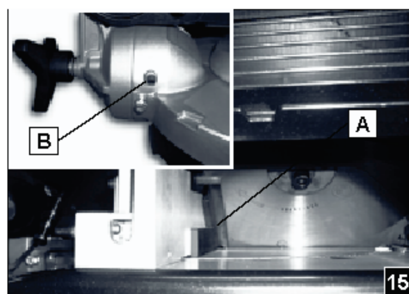

G
H
T
9

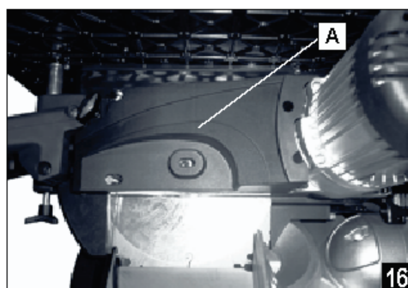

A
A
E
11

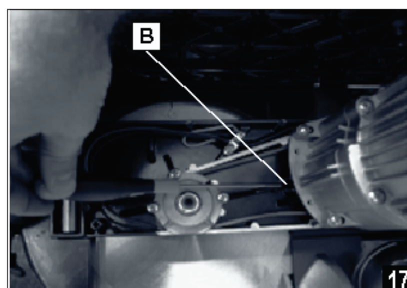

A
C
12

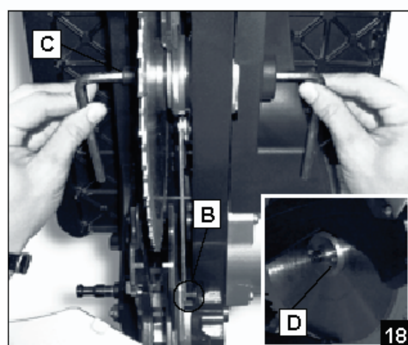

A
5 mm max
1-5 mm
13

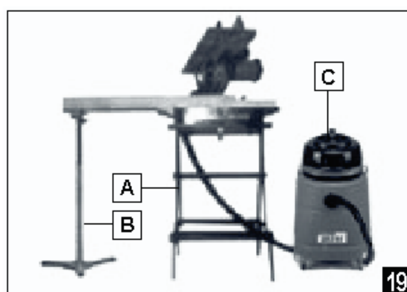

C
A
b
14

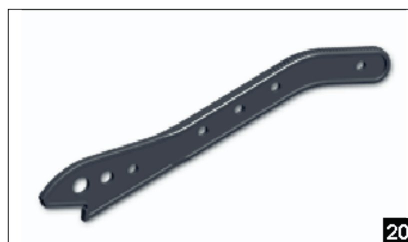

B
A
15


A
16

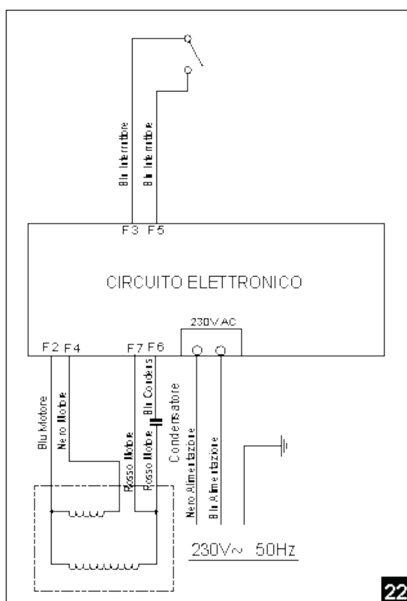

B
17


C
B
D
18


C
A
B
19


20


21


Blu Interruttore
Blu Interruttore
F3 F5
CIRCUITO ELETTRONICO
230V AC
F2 F4
F7 F6
Blu Motore
Nero Motore
Rosso Motore
Rosso Motore
Blu Condens
Condensatore
Nero Alimentazione
Blu Alimentazione
230V~ 50Hz
22



INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a new series **FELISATTI** mitre saw, a high-quality product that will complete your set of professional tools. This new series represents the further evolution of the renowned mitre saws developed by **FELISATTI**. If any malfunctions ever occur during operation, you will always be able to rely on the network of authorised Assistance Centers. All **FELISATTI** movable tools comply with **Standard EN 61029**, Machine Directive **98/37/EC** and amendments, with **2006/95/EC** and **93/68/EEC**, and in regard to electromagnetic compatibility, with Directive **89/336/EEC, EN 55014.1, EN 55014.2, EN61000.3.2** and **EN 61000.3.3** and **EN 50366**.
If used with the care and serviced regularly, this tool will provide long-lasting and reliable service. Carefully follow the instructions contained in this manual, using them for reference for any eventual controls that may need to be carried out.

1 GENERAL INFORMATION

1.1 THE AIM OF THIS MANUAL
This manual has been prepared by the Manufacturer as an integral part of the mitre saw equipment. The information contained is for the benefit of professional operators. This manual defines the purpose for which the mitre saw was designed, and contains all the information necessary to ensure safe and correct use. We therefore recommend reading the manual carefully before proceeding to any form of adjustment, operation or maintenance. Constant respect for the contents of this manual ensures both machine and operator safety and the most economical and longest working life of the machine itself. Photographs and drawings have been supplied by the manufacturer for exemplifying purposes; with the aim of following a policy of constant development and product modernisation, the manufacturer is entitled to make modifications without forewarning.

1.2 MITRE SAW IDENTIFICATION

Plate A (fig. 1) provides mitre saw model information and technical data of the motor and of its manufacturer; Plate B provides mitre saw model identification.
1.2.1 IDENTIFICATION (fig. 1)
A Data plate
B Logotype plate
C Upper table
D Movable upper casing
E Handgrip
F Machine lock pin
G Lower support stroke-end raised section
H Turntable
I Fixed casing
J Blade
K Machine lock knob 0°- 45°
L Turntable lock knob
M Movable lower blade protector
N Upper table fine adjustment
O Release lever
P Base
Q Support
R Main body
S Upper table locking knob

1.3 MANUFACTURER – IDENTIFICATION

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOL, (Girona), SPAIN
Tel +34972700200 - Fax +34972700554E-mail:
e-mail: felisatti@interskol.es

2 TECHNICAL CHARACTERISTICS

A sturdy, high-reliability structure ensures that these mitre saws will be able to cut wooden boards and PVC and aluminium pipe in industrial environments at no expense to the machine essential handiness or portability. All models are equipped with spacious upper tables that permit the mitre saw to be easily transformed into a disk saw to perform cuts of up to 40 mm thickness, engraving, facing, and trimming. Only one operator is required for the use of the mitre saw, which has been designed and constructed in compliance with Standard EN 61029. All models are equipped with release switches featuring LOCK in ‘ON’ buttons. All models come with minimum voltage circuits that prevent the accidental restarting of the machine after interruptions in power supply because in such cases the operator is always required to reset work conditions; a high-power and high-efficiency asynchronous motor ensures silent operation at all rpm levels. The machine also comes with a motor brake that permits the blade to be stopped within 10 seconds of the release of the button on the switch.

2.1 TECHNICAL DATA

Model		NTF250/1200ST	NTF305/1600ST
Tension and current	V / A	230V-5,5A	230V-8A
Frequency	Hz	50	50
Absorbed power	W	1200	1600
Idling speed	/min	4500	4000
Cut at 90°/crop (AxB fig. 3)	mm	73x150	102x150
Cut at 45°/crop (AxB fig. 4)	mm	73x90	97x102
Cut at 45°/blade at 45° (AxB fig. 6)	mm	46x150	66x150
Cut at 45°/blade at 45° (AxB fig. 6)	mm	45x48	45x53
Cut on upper table	mm	40	66
Upper table dimensions	mm	473x312	473x312
Blade diameter	mm	250	305
Blade hole diameter	mm	30	30
Weight	kg	22	25
Overall dimensions (LxHxW)	mm	520x396x650	573x432x667
Sound pressure emitted	Lpa dB(A).(*)	91	96
Sound power emitted	Lwa dB(A).(*)	104	109
Vibration level	m/s2 (*)	1,0 (<2,5)	0,7 (<2,5)
* Reliefes enforced by the standard: EN 61029			

2.2 STANDARD ACCESSORIES

This series of mitre saws is supplied complete with the following set of standard accessories:

Adjusting rod (fig. 7): required for the cutting of beams of the same length.

Pusher For the working of small parts on the upper table (fig. 20).

Blister pack of Allen wrenches.

Important: the equipment provided may vary according to the sales campaign in progress.

2.3 ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST

The following accessories for particular work conditions are also available on request:

Rapid clamp: (fig. 8) permits the tighter locking of bars and sections without vibration.

Foldable and movable universal support for mitre saws (A fig. 19).

Support and roller unit (B fig. 19) for jutting piece

Vacuum unit (C fig. 19) with connection tube and spout.

Goniometer: to make angled cuts on the upper table

(fig. 21).

Workpiece support stroke-end raised section (G fig.1

WARNING! The use of accessories or attachments other than those recommended in this manual may pose risk of injury.

2.4 SAFETY DEVICES

In rest position, the blade is completely protected by two fixed casings and one movable casing with opening that is automatically triggered by the lowering of the blade unit during the execution of the cut.

On the upper table, the blade is protected by a casing that is raised over the workpiece as it approaches the cutting point.

WARNING! Never remove these protective casings that enable the operator to work in conditions of safety.

WARNING!

CHECK ALL DAMAGED PARTS

- All the parts of the tool should be carefully checked before use in order to make sure that they will work correctly for the operation foreseen.
- Check the alignment and assembly of all moving parts for signs of breakage and any other conditions that might compromise operation.
- Damaged protective casings and/or other parts should be replaced by an authorised service center unless indicated otherwise in this manual.
- Have defective switches replaced by an authorised service center.

If the LOCK in "ON" button has not been pressed, the blade automatically stops when the starting lever switch in the handgrip is released.

WARNING!

Pressing the LOCK in "ON" button disables the safety feature provided by the Manufacturer in the starting

lever switch. We recommend using this device only with the greatest caution.

Although this tool has been designed and constructed in order to permit operators to work in the greatest conditions of safety, the following precautions must be taken in particular work conditions:

 **Adequate safety gloves and**  **protective eyewear.**

The tool has been designed and constructed to reduce noise to minimum levels (see technical data 2.1). In particular working conditions the maximum sound level at the place of work may exceed 85 Db(A) and therefore create a risk to health and hearing.

 **In this case the operator must use ear protectors.**

Work carefully and maintain the tool in perfect working order, for your own safety.

2.4.1 SWITCH (fig. 2)

Although the switch on your mitre saw prevents accidental starting, a LOCK in "ON" button has been provided. Respect the warnings provided in Point 4.4.

Switch operation

- Starting - To start the machine, press the lever switch A and keep it pressed (fig. 2)

- Lock in "ON" - The switch can be locked in "ON" position by first pressing the lever switch A to start the motor and then pressing the LOCK in "ON" button B (fig. 2)

Warning! In order to release the switch, press the black lever A and then release it. (fig. 2)

Protection – The switch is equipped with a airtight protection that provides protection against penetration by dust and foreign bodies in general.

3 GENERAL SAFETY STANDARDS

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.Electrónica constante (mod. AF125/1100VES)

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) WORK AREA

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cable. Never use the cable for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use. Use of a cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce therisk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children

and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
g) Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.
5) SERVICE
a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

4 INSTALLATION

4.1 PACKING AND UNPACKING
The mitre saw, complete with its accessories and instructions for use fits inside a package and is locked in position for transport.
WARNING! During transport the upper of the blade must be covered by the upper protection or set in its lowest position.
WARNING! Before using the tool, release the knob A and the respective self-locking nut (fig.12) previously locked in position for the transport of the mitre saw (see also Point 5.2).

4.2 LIFTING
The mitre saw must be lifted using the equipment and safety measures adequate for the operation. The mitre saw can be moved manually, provided that at least 2 people are assigned to the task. Install the mitre saw on a solid and sufficiently level surface at the ergonomically correct working height.
WARNING! Never lift the machine up by its protective casings.

4.3 INSTALLATION
Room conditions, such as temperature, humidity, illumination, general cleanliness and the correct position of the mitre saw are all very important for the safety of the operators and the performance of the mitre saw itself. Also make sure that the tool is securely fastened to the work bench.

4.4 ELECTRIC CONNECTION
Before connecting the machine to the power mains, make sure that the electric system corresponds to the regulations in force in the nation of use (with the presence of a ground system, thermal cutout, overload cutout) and that the voltage and frequency correspond to the indications provided on Plate A (fig. 1). Before using any extension cables, make sure that the section of the cable is adequate to its length and that a grounding connection is provided. Whenever coiled extension cables are used, make sure that they are completely uncoiled in order to prevent the risk of overheating.
WARNING! The starting switch on these tools is provided with a LOCK in “ON” button that permits prolonged use (only when the tool is used as a disk saw, however) without requiring the starting switch to be pressed constantly. Before plugging the tool plug into the socket, make sure that the starting switch is set in the unlocked position. Whenever the tool will not be used for some time, always remember to switch it off and leave the lever in released position.

4.5 WORK PLACE
The tool that you have purchased is a movable power tool that requires only one operator for use thanks to its conformation, weight, and handiness. Under conditions of normal use, the operator standing in front of the machine has the handgrip in front of him.

5 REGULATION – MITRE SAW SQUARING

The mitre saw is delivered by the Manufacturer after regulation and squaring performed to standard parameters.
Squaring can be adjusted whenever required (see Points 5.4 - 5.7).
WARNING - Always unplug the plug from the socket before proceeding to any regulation operations on the mitre saw.

5.1 BLADE UNIT LIFTING
An assembly of internal springs keeps the blade unit raised in rest position. In this position, a safety catch prevents the accidental operation of the blade unit.
5.1.1 In order to release the blade unit and permit the use of the machine as a mitre saw, press the orange key C on the handgrip (fig. 2) (this operation can be performed by keeping your right hand steady on the handgrip).
5.1.2 In order to use the machine as a disk saw, release the blade unit as shown in 5.1.1, and after lowering the unit completely, lock it in place with the pin **F** (fig. 1). In this position, the oscillation of the blade unit can be reduced by using the knob **A** (fig. 12).
Remember to return the knob to its original position whenever the machine must be used as a mitre saw (unscrew up to the position defined by the self-locking nut).

5.2 BLADE PENETRATION DEPTH REGULATION (fig. 12)
The blade penetration depth has already been set by the Manufacturer during final testing. Due to the fact that incorrect regulation prematurely dulls blade sharpness and/or may break blade teeth, additional regulation might be required by proceeding as follows:
- Turn the knob **A** and the respective self-locking nut in order to set a limit on the descent of the motor

support and prevent the blade from coming into contact with the turntable.

WARNING! After this operation has been comp-leted, make sure that the blade has not come into contact with the turntable and that the self-locking nut is tightly screwed down.

5.3 REGULATION OF THE SPLITTING WEDGE (fig. 13)

WARNING! The splitting wedge must never be thicker than the width blade cutting width and never thinner than the blade body.

When using the upper table, the splitting wedge prevents the stopping of the blade caused by the excessive pressure of the surfaces during cutting. Whenever such regulation is necessary, proceed as follows:

- Remove the upper protective casing over the blade unit.
- Remove the upper table.
- Using a 10 mm Allen wrench, unscrew the hexagonal head screw **A (fig.13)**.
- Adjust the splitting wedge until it stands approx. 5 mm `from the blade and 5 mm lower than the blade.
- Tighten all the screws again and lower the protective casing.

5.4 REGULATION OF THE BLADE UNIT COMPARED TO THE WORK SURFACE

90° regulation

- Lower the head of the machine and lock it in place using the corresponding pin **F** (fig. 1).
- Position the square **A** as shown in figure 14-b and adjust the squaring using the dowel C (fig. 12).

5.5 REGULATION OF THE TURNTABLE (fig. 14)

0° regulation

- Lower the head of the machine and lock it in place using the corresponding pin **F** (fig. 1).
- Position the turntable on “0”.
- Unscrew the support screws.
- Position the square **A** between the blade and support
  as shown in the figure.
- Keeping the turntable positioned on “0”, adjust the support using the corresponding dowels C until a reading of 90° is shown on the square.
- Tighten all the support screws unscrewed previously.

5.6 REGULATION OF VERTICAL SURFACE STROKE END (0° - 45°) (fig. 15)

- Lower the head of the machine and lock it in place using the corresponding pin **F** (fig.1)
- Position the turntable on “0” and lock it in place; remove the stroke end raised section **G** (fig. 1) (when present).
- Position the head of the machine at 45° by unscrewing the knob **E** (fig. 11) and then position the square **A** as shown in figure 15.
- Regulate to 45° using the dowel **B**.

5.7 REGULATION OF HORIZONTAL SURFACE STROKE END (-45° 0° +45°)

Adjust the screw **A (fig. 11)** to create a stroke end point for the turntable when the 45° reading on the turntable matches the same reference index on the base. Repeat the operation at the symmetrical 45° reading with the screw on the opposite side of the base.

6 OPERATION AND USE

6.1 CUTTING SPEED

The type of material and types of cut possible with the series of mitre saws is vast indeed. The operator must select the blade to use on the basis of the material, the cutting speed, and advance of the blade. Reference to the values above are provided in the table.

6.2 CUTTING WITH THE BLADE AT 90° AND TURNTABLE ROTATED (fig. 4)

(RI and NTF305 version)

- Release the turntable **H (fig. 1)** by keeping the lever **N (fig. 1)** pressed down – Rotate the turntable and select the desired cutting angle using the graduated scale and then release the lever B. Note: pre-fixed cutting angles are available (0° ±15° ±22°30’ ±30° ±45°) at which the turntable can be locked. We recommend locking the turntable into position with the use of the locking knob **L (fig. 1)**.

(RP version)

- Release the turntable **H (fig. 1)** using the locking knob **L** - Rotate the turntable and select the desired cutting angle using the graduated scale.

Note: thanks to the “CLIC-CLAC” function, the turntable automatically locks itself into place at various pre-fixed cutting angles (0° ±15° ±22°30’ ±30° ±45°). After locking into position, the application of a slight pressure is sufficient to rotate the turntable. Lock the turntable into place using the locking knob **L (fig. 1)** prior to cutting.

6.3 CUTTING WITH THE BLADE INCLINED AND THE TURNTABLE POSITIONED AT 0° (fig. 5)

WARNING! Remove the support stroke-end raised section G (fig. 1) (when present) before proceeding to the operation below.

- Release the blade unit by unscrewing the knob **E (fig. 11)** – Rotate the blade unit and select the desired cutting angle using the graduated scale, and then lock into the knob **E** into position again.

WARNING! Make sure that the support has been securely fastened with the use of the knob **E (fig. 11)** when making inclined cuts (fig.5-6).

6.4 USE AS MITRE SAW

WARNING! - Make sure that the switch key B (fig. 2) is in the release position (protruding).

- Bring the upper table to its maximum permissible height and make sure that the blade is completely protected by the upper casing – Fasten the material to be cut securely to the cutting surface.

WARNING! Make sure that the blade is completely protected by the upper casing.

WARNING - The use of the clamp is absolutely required whenever aluminium sections must be cut.

WARNING - Excessive pressure on the handgrip

does not provide shorter cutting times and can lead to diminished efficiency caused by the overloading of the motor.

6.4.1 STARTING AND STOPPING THE BLADE

- Start the blade by pressing the tool lever **A (fig. 2)** and then wait until the blade reaches its maximum rpm. - Lower the blade unit gradually and then make the cut desired. After the cut has been made, release the lever **A (fig. 2)** and then wait until the blade has come to a complete stop.

WARNING - Make sure that the movable protective casings are all in correct position whenever the blade is raised in rest position. The machine is provided with a release button for the starting and stopping of the blade. This button can be locked in "ON" by pressing the switch black key B when the switch black lever **A** is at the end of its stroke and the motor is running (fig. 2).

WARNING - This Lock in "ON" button disables the safety provided by the Manufacturer in the starting lever switch. We recommend using this device only with the greatest caution and only when the tool is being used as a disk saw. In order to release the switch, press the black lever **A** and then release it.

6.5 USING THE STROKE END RODS (fig. 7)

Proceed as follows to use the stroke end rods: - Insert the rod **A** in the hole of the workpiece support and lock it in place with the corresponding knob **B** – Loosen the knob **C** and adjust the rod **D** as required by the length of the workpieces by using the millimetre ruler for reference. Then lock the knob **C** back into position.

6.6 USING THE CLAMP (fig. 8)

Proceed as follows to use the clamp:

- Insert the pin **A** in the corresponding slot **B** and lock it in place with the dowel **C** located in the rear part of the workpiece support

– Insert the clamp **D** on the pin **A** and lock it in place at the desired height using the wing nut **E**

– Lock the piece to be cut into place by tightening the upper knob **F**.

6.7 USING THE UPPER TABLE AS A DISK SAW

WARNING - The use of the upper table for the cutting of steel and aluminium is absolutely prohibited.

- Never use the tool to make slots.

Proceed as follows to use the upper table: - Make sure that the switch is not locked in "ON" - Completely lower the blade unit and lock it in place using the pin **F** (fig. 1)

(RI and NTF305 version)

– This version is equipped with fine-adjustment: adjust the height of the upper table using the knob **N** (fig. 1) and then lock the table in position by tightening the knob **S** (fig. 1).

(RP version)

- Adjust the height of the upper table as required by the piece to be cut, and then lock in position using the corresponding knobs **S** (fig. 1) and **T** (fig.9).

6.7.1 STARTING AND STOPPING THE BLADE

- Start the blade by pressing the tool lever **A** (fig. 2) and then press the black key **B** (fig. 2) and wait until the blade reaches its maximum rpm. - Make the cut desired.

After the cut has been made, press the lever **A** (fig. 2) and then release it and wait until the blade has come to a complete stop.

6.8 USING THE STROKE-END GUIDE FOR THE UPPER TABLE (fig. 9)

Proceed as follows: - Insert the guide **G** (fig. 9) in the upper table – Select the desired cutting width using the graduated scales – Lock into the guide **G** into position using the knob H.

6.9 CUTTING SMALL PIECES

Small pieces must be worked with the use of the correct tools – **On the lower table**: Use the clamp to lock the workpiece in place and the stroke-end rods to obtain the size desired – **On the upper table**: Use the pusher (fig. 20) provided to advance the workpiece.

Never put your hands on the workpiece to be cut. Keep the pusher in a safe place nearby for use whenever required.

6.10 CUTTING LARGE PIECES

Never remove the workpieces that have already been cut or other parts of the workpieces to be cut while the machine is working and the support is not in rest position.

WIDIA BLADES		MATERIAL	BLADE Ø – No. TEETH	/min
		WOOD	Ø 250 mm - Z 24	4500
			Ø 250 mm - Z 40	4500
			Ø 250 mm - Z 60	4500
			Ø 305 mm - Z 72	4000
		PVC	Ø 250 mm - Z 60	4500
		ALUMINIUM	Ø 250 mm - Z 60	4500
			Ø 305 mm - Z 72	4000
		FRAMES	Ø 250 mm - Z 80	4500

6.11 IMPROPER USE

The functions and use of this tool are those exclusively indicated in this manual. Never use the tool to cut thick tree trunks or branches.

Any other use of the tool is explicitly forbidden.

-Never cut aluminium or steel on the upper table.

-Always use sharp blades appropriate to the type of cuts to be made.

-Never use the machine without the protective devices described.

-Never use the machine for food-processing purposes.

-Use only the right types of blade (see Table, Point 6.1) for the material to be cut: wood, aluminium sections, PVC pipe, etc.

The cutting of any other type of material not specified in this manual is expressly prohibited.

The machine comes with a brush that conveys all dust into the suction area in order to limit the quantity of dust generated during cutting.

WARNING! Whenever wood is cut, connection to an external vacuum unit must be used in order to lower the risk of exposure to dust.



Always wear dust-proof face masks.

7 MAINTENANCE

WARNING - Always unplug the plug from the power supply socket before performing.
maintenan

Note: operating noise can be decreased by using the right blades and performing frequent maintenance on the blade and mitre saw itself.

7.1 LUBRICATION

The mitre saw is delivered already completely lubricated and does not require any further lubrication.

7.2 ROUTINE CLEANING

WARNING - Avoid touching the handgrip with hands that are dirty with oil or grease, and immediately clean the handgrip whenever this happens.

- Clean the machine carefully after use by spraying with compressed dry air.

WARNING - An attachment that can be easily connected to any Felisatti vacuum unit is provide to improve work conditions.

7.3 CHECKING THE DRIVE BELT

These machines are equipped with drive belts. The right tightness of these belts is essential to good operation and must be checked regularly and adjusted whenever necessary by proceeding as follows:

- remove the casing over the belt A (fig.16) and loosen the 4 screws C (fig. 17) that keep the motor unit in place.
- adjust the tightness of the belt using the corresponding dowel B (fig. 17).
- tighten the 4 screws C (fig. 17) in order to lock the motor unit in place and reassemble the protective casing ove the belt.

WARNING! The failure to perform this operation regularly may result in damage to the belt and incorrect machine operation.

7.4 DISPOSAL



At the end of the machine working life, or when it can no longer be repaired, ensure that it is disposed of according to the standard regulations of the country in which it is being used, and that the disposal operation is carried out by specialised personnel following authorised guidelines.

In all circumstances:



- Do not abandon in the environment;

- Do not dispose of together with solid urban waste products;

- Contact the special recycling centers

8 PART REPLACEMENT

WARNING! - Always unplug the plug from the power supply socket before replacing spare parts.

8.1 BLADE REPLACEMENT (fig. 18)

Proceed as follows to replace the blade:

Raise the upper table to its highest permissible height - Release the movable protective casing **L** (fig. 1) by using the button **B** and raise it completely - Using the two Allen wrenches supplied (on the blade side and on the motor side) unscrew the screw **C** clockwise - Remove the locking flange **D**, remove the blade by first sliding it to the left and then sliding it downwards - Mount the new blade after making sure that the teeth face the direction indicated by the arrow and then lock it in place by screwing the screw **C** counter-clockwise tightly down - Lower the movable protective casing **L** by returning button **B** to its original position and then make sure that the blade is protected when the blade unit is completely raised.

WARNING! - Use only the blades recommended by the Manufacturer and in compliance with Standard EN 847-1. Make sure that the speed marked on the blade is greater than the tool rated speed.

WARNING! - NEVER USE STEEL BLADES FOR HIGH SPEEDS.

8.2 REPLACING THE POWER SUPPLY CABLE

Make sure that the power supply cable is in good condition; if worn, have it replaced by an authorised Assistance center.

9 PROBLEMS-CAUSES-REMEDIES

PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
The motor fails to work	Defective motor, power supply cable or plug. Fuses blown	Have the machine checked by pecialised personnel. Never try to repair the motor yourself because of the potential danger involved. Check the fuses and replace them ifnecessary.
The motor starts slowly or does not reachoperating speed.	Low power supply voltage. Damaged motor windings. Condenser burnt out	Have the voltage checked by the power supply provider. Have the motor checked by specialised personnel. Have the condenser changed by specialised personnel.
Chipped or irregular cuts	The blade is dull	Sharpen or change the blade.
Step cut or irregular cutting surfaces.	Inadequate blade Worn-out or defective blade.	Replace the blade with a more appropriateblade. Change the blade.
MITRE SAW: Cuts not made at the desired angle.	Inadequate squaring.	Clean the stroke-ends. Adjust the turntable and the stroke-ends.
UPPER TABLE: Difficulty in cutting.	Blade – splitting wedge out of alignment.	Regulate the splitting wedge and the protective casing fixing bracket.
Crooked trimming.	The guide is not parallel to the blade.	Align guide and blade.
Protective casings or moving parts jammed.	Chips or dirt have not been removed.	Perform a thorough cleaning by spraying compressed dry air.
The motor fails to start when the starting button is pushed.	Switch malfunction. Cables disconnected or broken. Condenser malfunction.	Contact authorised Assistance centers.
The blade stopping times lasts longer than 10 seconds.	Electronic module malfunction.	Contact authorised Assistance centers.

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, under our sole responsibility, that the FELISATTI brand products described in this manual comply with the following standards or standard documents: **Standard EN 61029**, Machine Directive **98/37/EC** and amendments, with **2006/95/EC** and **93/68/EEC**, and in regard to electromagnetic compatibility, with Directive **89/336/EEC, EN 55014.1, EN 55014.2, EN61000.3.2** and **EN 61000.3.3** and **EN 50366**.

Jordi Carbonell **Santiago López**

We reserve the right to make technical changes.

E

INTRODUCCIÓN

Usted compró una ingletadora de la nueva serie **FELISATTI,** un producto de alta calidad capaz de completar su equipamiento profesional. Esta serie constituye el perfeccionamiento de las ya conocidas ingletadoras producidas por Felisatti. Si detectara anomalías en su funcionamiento interpele la red de centros de asistencia que están a su disposición. Todas las herramientas transportables **FELISATTI** cumplen la Norma **EN 61029**, la directiva máquinas **98/37/CE** y sucesivas modificaciones, la **2006/95/CE y la 93/68/CEE** y, por lo que se refiere a la compatibilidad electromagnética, la directiva **89/336/CEE, la EN 55014.1, la EN 55014.2, la EN 61000.3.2, la EN 61000.3.3 y la EN 50366**.
Si la herramienta se utiliza con cuidado y se cumple el normal mantenimiento, su funcionamiento será prolongado. Respetar atentamente las instrucciones contenidas en este manual, conservarlo con cuidado y al y tenerlo alcance de la mano para posibles controles de las partes indicadas.

1 INFORMACIÓN GENERAL

1.1 FINALIDAD DEL MANUAL

Este manual fue redactado por el fabricante y constituye parte integrante del equipamiento de la ingletadora. Las informaciones contenidas están destinadas a los operadores profesionales. Este manual define la finalidad para la que la ingletadora se fabricó y contiene todas las informaciones necesarias para garantizar su uso seguro y correcto; se recomienda, por consiguiente, consultar atentamente este manual antes de proceder con cualquier tipo de operación de regulación, uso o mantenimiento. El cumplimiento constante de las disposiciones que contiene garantiza la seguridad de la persona y de la máquina, la economía de funcionamiento y una mayor duración de funcionamiento de la ingletadora. Las fotografías y diseños se indican como ejemplos; el fabricante en una continua investigación para el constante desarrollo y mejoría del producto puede aportar modificaciones sin previo aviso.

1.2 IDENTIFICACIÓN DE LA INGLETADORA

La tarjeta A (fig. 1) contiene las referencias del modelo de ingletadora, los datos técnicos del motor y de su fabricante; la tarjeta B identifica el modelo de ingletadora.

1.2.1 IDENTIFICACIÓN (fig. 1)

A Tarjeta datos
B Tarjeta marca
C Plano superior
D Cárter móvil superior
E Empuñadura
F Perno bloqueo máquina
G Apéndice apoyo inferior
H Mesa giratoria
I Cárter fijo
J Disco
K Pomo bloqueo máquina 0°- 45°
L Pomo bloqueo mesa giratoria
M Cárter móvil inferior
N Regulación micrométrica mesa superior
O Palanca de desbloqueo
P Base
Q Apoyo
R Cuerpo motor
S Pomo bloqueo mesa superior

2 TECHNICAL CHARACTERISTICS

La estructura resistente y de elevada fiabilidad permite que estas ingletadoras sean apropiadas para el corte de madera, de tubos de pvc o de aluminio en ambientes industriales, sin dejar de ser manejables y sin limitar su transportabilidad. Todos los modelos cuentan con una amplia mesa superior que permite la transformación de la ingletadora en una sierra circular para la realización de cortes (hasta un espesor de 40mm), incisiones, retestados y recortes. Se ha previsto un único operador para el funcionamiento de la ingletadora cuyo proyecto y fabricación resultan conformes con la norma **EN 61029**. Todos los modelos cuentan con interruptor que se desconecta al soltarlo y pulsador de **bloqueo en ‘ON’**. Todos los modelos cuentan con circuito de voltaje mínimo que impide la puesta en marcha accidental de la máquina tras una caída de tensión de línea; para la reactivación de las condiciones de trabajo en esos casos, es necesaria la actuación del operador. Motor asíncrono de elevada potencia y rendimiento, silencioso a cualquier régimen. La máquina está equipada con freno motor para permitir la parada del disco en diez segundos desde el momento en que se suelte el pulsador del interruptor.

2.1 DATOS TÉCNICOS

MODELO		NTF250/1200ST	NTF305/1600ST
Tensión y Corriente	V / A	230V-5,5A	230V-8A
Frecuencia	Hz	50	50
Potencia absorbida	W	1200	1600
Velocidad sin carga	/min	4500	4000
Corte a 90°/inglet. (AxB fig. 3)	mm	73x150	102x150
Corte a 45°/inglet. (AxB fig. 4)	mm	73x90	97x102
Corte a 90°/Disco a 45° (AxB fig. 5)	mm	46x150	66x150
Corte a 45°/Disco a 45° (AxB fig. 6)	mm	45x48	45x53
Corte en la mesa superior	mm	40	66
Medidas mesa superior	mm	473x312	473x312
Diámetro disco	mm	250	305
Diámetro agujero disco	mm	30	30
Peso	kg	22	25
Medidas máximas (LxHxW)	mm	520x396x650	573x432x667
Presión sonora emitida	Lpa dB(A).(*)	91	96
Potencia sonora emitida	Lwa dB(A).(*)	104	109
Nivel de vibraciones	m/s2 (*)	1,0 (<2,5)	0,7 (<2,5)
* Controles realizados según la norma: EN 61029			

2.2 ACCESORIOS ESTÁNDAR

Estas series de ingletadoras se entregan con los siguientes accesorios incluidos:

Varilla de regulación (fig. 7): necesaria para el corte de viguetas con la misma longitud.

Empujador. Para la mecanización de piezas pequeñas en la mesa superior. (fig. 20)

Blister llaves allen. Atención: los accesorios incluidos pueden variar según las campañas comerciales en curso

2.3 ACCESORIOS CONTRA PEDIDO

Contra pedido, para condiciones de trabajo particulares, se dispone también de:

Mordaza rápida: (fig. 8) permite un bloqueo más seguro para barras y perfiles evitando que vibren.

Soporte universal para ingletadora (A fig. 19), plegable y portátil.

Soporte y rodillos (B fig. 19) para pieza sobresaliente

Aspirador (C fig. 19) con tubo y boca de empalme.

Goniómetro: Para efectuar cortes con otros ángulos en la mesa superior (fig. 21). Apéndice para apoyo (G fig. 1)

¡ATENCIÓN!

La utilización de cualquier accesorio o conexión distinto de los recomendados en este manual de instrucciones puede acarrear el riesgo de heridas parala persona.

2.4 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

En posición de reposo el disco de corte está totalmente protegido por dos cárteres fijos y por uno móvil cuya apertura está determinada, automáticamente, por la bajada del grupo disco durante la ejecución del corte. En la mesa superior el disco de corte está protegido por un cárter que se levanta de la pieza en la fase de acercamiento al corte.

¡ATENCIÓN! - No retirar las protecciones mencionadas para evitar peligros para la seguridad del operador.

¡ATENCIÓN!

CONTROLAR LAS PARTES DAÑADAS

- **Antes de utilizar de nuevo la herramienta, debe controlarse atentamente para determinar si funcionará apropiadamente y realizará la función prevista.**
- **Comprobar la alineación de las partes móviles, la rotura de partes, el montaje y otras eventuales condiciones que puedan influir el funcionamiento.**
- **Los resguardos de protección y otras partes dañadas deberían ser remplazadas en un centro de servicio autorizado, a no ser que se indique otra cosa en este manual de instrucciones.**
- **Hacer sustituir los interruptores defectuosos a un servicio autorizado.**

Si no se ha introducido el bloqueo en ON, el pulsador para la puesta en marcha del disco de corte provocasu parada automáticamente

en el momento en quese suelta la empuñadura.
¡ATENCIÓN! - La introducción del bloqueo en ON excluye la seguridad prevista por el fabricante con la adopción de la puesta en marcha con pulsador. Se exhorta a utilizar este dispositivo con la máxima precaución.
La herramienta ha sido diseñada y fabricada para permitirle trabajar en todas las situaciones en total seguridad, no obstante en condiciones particulares de trabajo, acuérdese de utilizar:

 **adecuados guantes de trabajo y**  **gafas protectoras.**

La herramienta ha sido proyectada y construida para reducir al mínimo el ruido (ver datos técnicos en el punto 2.1), sin embargo, en especiales condiciones el nivel de ruido máximo en el sitio de trabajo podría llegar a ser superior a 85 db(A) y por consiguiente, hace daño a la salud y al oído.

En este caso el operador se tiene que proteger del ruido utilizando los auriculares.
Hay que ser prudentes en el cumplimiento del trabajo y siempre mantener en orden la herramienta que se repercutirá en beneficio de la seguridad de cada uno de Uds.

2.4.1 INTERRUPTOR (fig. 2)
El interruptor de su ingletadora impide una puesta en marcha accidental, no obstante se ha previsto una posición de bloqueo: síganse las advertencias del punto
4.4.

Funcionamiento del interruptor
- Arranque - Para poner en marcha la máquina, presionar la palanca del interruptor A y mantenerla presionada. (fig. 2)
- Bloqueo en ON - Es posible bloquear el interruptor enla posición de 'encendido' (on) presionando la palanca delinterruptor **A** - motor en funcionamiento - luego presionarel botón del bloqueo **B** (fig. 2)
¡Atención! Para desbloquear el interruptor presionarla palanca negra A y soltar. (fig. 2)
Protección - El interruptor tiene una protección estanca quelo protege del polvo y de cuerpos extraños en general.

3. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Leer todas las instrucciones. El incumplimiento de cualquiera de las siguientes instrucciones puede provocar choques eléctricos, incendios y/o lesiones graves. La expresión "herramienta eléctrica" que aparece en todas las siguientes advertencias se refiere a herramientas eléctricas cuyo accionamiento se efectúe mediante conexión a la línea (con cable) o por batería (sin cable).
CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES
1) ÁREA DE TRABAJO
a) Mantener el área de trabajo limpia y bien alumbrada. Las áreas en desorden y oscuras pueden ser causa de accidentes.
b) No accionar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden provocar el encendido del polvo o de humos.
c) Mantener a los niños y transeúntes a distancia durante el accionamiento de una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden provocar la pérdida del control de la herramienta.
2) SEGURIDAD ELÉCTRICA
a) La clavija de la herramienta eléctrica tiene que corresponder con la toma. No modificar jamás la clavija en modo alguno. No utilizar enchufes adaptadores con herramientas eléctricas provistas de toma de tierra (a masa). Clavijas originales y correspondencia de enchufes reducen el riesgo de choque eléctrico.
b) Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tomas de tierra o a masa, como por ejemplo tubos, radiadores, cocinas y neveras. Si el cuerpo está conectado a tierra o a masa, el riesgo de choque eléctrico aumenta.
c) No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en sitios húmedos. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de choque eléctrico.
d) No maltratar el cable. No utilizar nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantener el cable distante de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o partes en movimiento. Cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
e) Al accionar una herramienta eléctrica en exteriores debe utilizarse un cable de extensión adecuado para ser usado en exteriores. La utilización de un cable adecuado reduce el riesgo de choque eléctrico.
3) SEGURIDAD PERSONAL
a) No distraerse nunca, controlar lo que se está haciendo y usar el sentido común cuando se accionan herramientas eléctricas. No accionar la herramienta cuando se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción durante la utilización de herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones a las personas.
b) Utilizar equipos de seguridad. Ponerse siempre protectores de los ojos. La utilización de apropiados equipos de seguridad como caretas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad, o protectores del oído reduce la posibilidad de sufrir lesiones personales.
c) Evitar la puesta en marcha accidental. Comprobar que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la línea eléctrica. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufarlas con el interruptor en posición de encendido puede provocar accidentes.
d) Retirar toda llave de regulación antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave dejada enganchada en una parte giratoria de la herramienta

eléctrica puede provocar lesiones a las personas.
e) No desequilibrarse. Mantener siempre la posición y el equilibrio apropiados. Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
f) Vestirse adecuadamente. No ponerse prendas de vestir anchas ni joyas. Mantener el cabello, las prendas de vestir y los guantes alejados de las partes en movimiento. Vestidos anchos, joyas o cabellos largos pueden enredarse en las partes en movimiento.
g) En presencia de dispositivos que prevean la conexión con instalaciones para la extracción y la recogida de polvo, comprobar su conexión y correcta utilización. La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos vinculados al polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a) No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta adecuada para la operación que debe efectuarse. La herramienta eléctrica apropiada permite realizar el trabajo con mayor eficiencia y seguridad, sin tener que superar los parámetros de utilización previstos.
b) No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de encendido y apagado no funciona correctamente. Toda herramienta eléctrica que no puede ser controlada por el interruptor es peligrosa y debe repararse.
c) Desenchufar la clavija de la línea de suministro eléctrico antes de efectuar una operación de regulación, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de puesta en marcha accidental de la herramienta eléctrica.
d) Guardar las herramientas eléctricas que no se utilizan fuera del alcance de los niños y no permitir su utilización a personas inexpertas o que desconozcan estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.
e) Efectuar el mantenimiento necesario en las herramientas eléctricas. Comprobar posibles errores de alineación o bloqueo de las partes en movimiento, la rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda influir en el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si está dañada, hacer reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Precisamente el mal estado de conservación de las herramientas eléctricas provoca numerosos accidentes.
f) Mantener limpios y afilados los instrumentos de corte. Instrumentos de corte en buenas condiciones de conservación y con cantos de corte afilados es menos probable que se bloqueen y son más fáciles de controlar.
g) Usar la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas etc. conformemente con estas instrucciones y en el modo previsto para el específico tipo de herramienta eléctrica, tomando en consideración las condiciones de trabajo y la operación que debe llevarse a cabo. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
5) ASISTENCIA
a) Hacer reparar la herramienta eléctrica exclusivamente a técnicos cualificados y utilizar únicamente recambios idénticos. Esto garantiza la constante seguridad de la herramienta eléctrica.

4. INSTALACIÓN

4.1 EMBALAJE Y DESEMBALAJE

La ingletadora, junto con los accesorios y el manual de empleo, está contenida en un embalaje y convenientemente bloqueada para el transporte.
¡ATENCIÓN! Durante el trasporto la parte superior del disco tiene que estar protegida por la protección superior o regulada a la posición más baja.
¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la herramienta, desbloquear el pomo A y correspondiente tuerca con autobloqueo (fig.12) que fue bloqueada para el transporte de la ingletadora (véase también el párrafo 5.2).

4.2 ELEVACIÓN

La elevación de la ingletadora debe realizarse con medios adecuados para dicha operación respetando todas las precauciones previstas. Se admite el desplazamiento manual siempre que lo efectúen como mínimo entre 2 personas. Instalar la ingletadora sobre un plano sólido y suficientemente nivelado, a una altura ergonómicamente correcta.
¡ATENCIÓN! No utilizar las protecciones para levantar la herramienta.

4.3 INSTALACIÓN

Las condiciones medioambientales, la temperatura, la humedad, el alumbrado, la correcta disposición de la ingletadora y la limpieza ambiental son condiciones importantes para la seguridad de las personas y el rendimiento de la ingletadora. Comprobar que la herramienta esté bien fijada al banco de trabajo siempre que sea posible.

4.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de conectar la máquina a la línea de alimentación comprobar que la instalación eléctrica cumpla las normas vigentes en el país de utilización (**presencia de instalación de tierra, protección térmica, interruptor diferencial**) y que el voltaje y la frecuencia correspondan con lo indicado en la tarjeta **A** (fig. 1). Al utilizar prolongaciones comprobar que la sección de los cables sea adecuada a su longitud y que tengan hilo de toma de tierra. Si se utilizaran prolongaciones enrollables, desenrollarlas del todo para evitar que se produzcan recalentamientos.
¡ATENCIÓN! - El interruptor de estas herramientas incluye la posibilidad de bloqueo, para poder trabajar por largos periodos sin estar obligados a mantenerlo presionado, el cual en cualquier caso debe utilizarse exclusivamente cuando se use como sierra circular. Antes de introducir la clavija en la toma de corriente controlar que el interruptor esté en la posición de desbloqueo. Cuando se deje de utilizar la herramienta,

acordarse de apagar y de dejar desbloqueado el botón del interruptor.

4.5 PUESTO DE TRABAJO

La herramienta que usted compró es una electroherramienta transportable. Para su utilización ha sido previsto un único 37 ESPAÑOL usuario, vista su conformación, su peso y su manejabilidad. El empleo normal prevé que con el operador frente a la máquina se encuentre la empuñadura delante.

5. REGULACIÓN – ESCUADRADO INGLETADORA

El fabricante entrega la ingletadora regulada y escuadrada según parámetros estándar.

Si fuera necesario es posible de todos modos regular el escuadrado (véanse párrafos de 5.4 a 5.7).

¡ATENCIÓN!- Antes de efectuar ninguna operación de regulación en la ingletadora, desenchufar la clavija de la toma de corriente.

5.1 ELEVACIÓN DEL GRUPO DISCO DE CORTE

Un grupo de muelles internos mantiene el grupo disco en posición de reposo (elevado). En esta posición un gancho de seguridad impide el accionamiento involuntario del grupo.

5.1.1 Para desbloquear el grupo disco y poder utilizar la máquina como ingletadora, accionar el botón naranja **C** de la empuñadura (fig. 2) (la operación puede efectuarse con la mano derecha cogiendo la empuñadura).

5.1.2 Para utilizar la máquina como sierra circular, desbloquear el grupo disco, como en 5.1.1 y una vez bajado del todo, bloquearlo con el perno **F** (fig. 1). En esta posición es posible reducir la oscilación del grupo disco actuando en el pomo **A** (fig. 12). Acuérdese de volver a poner el pomo en su posición inicial para utilizar la máquina como ingletadora (desenroscar hasta la posición definida por la tuerca con autobloqueo).

5.2 REGULACIÓN DE LA PENETRACIÓN DEL DISCO DE CORTE (fig. 12)

La profundidad de penetración ya ha sido regulada en fábrica en fase de ensayo. Como la incorrecta regulación puede provocar una rápida pérdida del afilado y/o la rotura de los dientes del disco de corte, podría ser necesario efectuar sucesivas regulaciones, en ese caso procédase en el modo siguiente:

- Actuar en el pomo **A** y correspondiente tuerca con autobloqueo para crear un límite a la bajada del soporte motor en modo de evitar que el disco de corte toque la mesa giratoria.

¡ATENCIÓN!: Una vez efectuada esta operación, comprobar que el disco de corte no toque la mesa giratoria y que la tuerca con autobloqueo esté bien apretada.

5.3 REGULACIÓN DE LA CUÑA HENDEDORA (fig. 13)

¡ATENCIÓN! La cuña hendedora no debe tener un espesor superior al ancho de corte del disco ni ser más fina que el cuerpo del disco. Al utilizar la mesa superior, la cuña hendedora evita que el disco de corte se detenga debido a la excesiva presión de las superficies en fase de corte. Si esta regulación fuera necesaria, procédase en el modo siguiente:

- Desmontar el cárter superior que cubre el disco de corte.
- Desmontar la mesa superior.
- Utilizando una llave hexagonal de 10mm actuar en el tornillo de cabeza hexagonal **A** (fig.13).
- Regular la cuña hendedora de modo que esté a una distancia del disco de corte de aproximadamente 5 mm y esté 5 mm más abajo respecto al disco.
- Fijar de nuevo los tornillos y bajar el cárter de protección.

5.4 REGULACIÓN DEL GRUPO DISCO RESPECTO A LA MESA DE TRABAJO

Regulación de los 90°

- Bajar el cabezal de la máquina y bloquearlo con el específico perno **F** (fig. 1).
- Apoyar la escuadra **A** como en la figura 14-b y regular el escuadrado con el tornillo sin cabeza **C** (fig. 12).

5.5 REGULACIÓN DE LA MESA GIRATORIA (fig. 14)

Regulación del 0°

- Bajar el cabezal de la máquina y bloquearlo con el específico perno **F** (fig. 1).
- Colocar la mesa giratoria en el cero.
- Aflojar los tornillos del apoyo.
- Poner una escuadra **A** entre el disco de corte y el apoyo, como indicado en la figura.
- Manteniendo retenida la mesa giratoria en el cero, regular el apoyo mediante los específicos tornillos sin cabeza **C** hasta encontrar los 90° en la escuadra.
- Apretar los tornillos de apoyo anteriormente aflojados.

5.6 REGULACIÓN DEL FINAL DE CARRERA DEL PLANO VERTICAL (0° - 45°) (fig. 15)

- Bajar el cabezal de la máquina y bloquearlo con el específico perno **F** (fig.1)
- Colocar la mesa giratoria en el cero y bloquearla; sacar el apéndice **G** (fig. 1) si estuviera.
- Colocar el cabezal a 45° aflojando el pomo **E** (fig. 11) y apoyar la escuadra **A** como en la figura 15.
- Regular los 45° a través del tornillo sin cabeza B.

5.7 REGULACIÓN DEL FINAL DE CARRERA DEL PLANO HORIZONTAL (-45° 0° +45°)

Actuar en el tornillo **A** (fig. 11) creando un tope de parada a la mesa giratoria en el momento en que los 45° indicados en la misma estén en correspondencia con el índice de referencia en la base. Repetir la operación a los 45° simétricos con el tornillo en el lado opuesto de la base.

6 FUNCIONAMIENTO Y USO

6.1 VELOCIDAD DE CORTE

La variedad de los materiales y de los tipos de corte posibles con esta serie de ingletadoras es muy amplio. Por este motivo el usuario deberá evaluar el empleo de discos de corte adecuados en función del material, de la velocidad de corte y de avance del disco. Algunas referencias a los valores citados se indican en la tabla.

6.2 CORTE CON DISCO A 90° Y MESA GIRATORIA GIRADA (fig. 4)

(versión RI y NTF305)
- Desbloquear la mesa giratoria **H** (fig. 1) manteniendo presionada la palanca **N** (fig. 1) - Girar la mesa giratoria seleccionando el ángulo de corte deseado a través de la escala graduada y soltar la palanca **B**. Nota: existen ángulos de corte predeterminados (0° ±15° ±22°30' ±30° ±45°) en los que es posible bloquear la mesa giratoria. Se aconseja el bloqueo de la mesa giratoria mediante el pomo de bloqueo **L** (fig. 1).
(versión RP)
- Desbloquear la mesa giratoria **H** (fig. 1) con el pomo **L** - Girar la mesa giratoria seleccionando el ángulo de corte deseado a través de la escala graduada. Nota: gracias a la función "CLIC-CLAC" la mesa se bloquea automáticamente en algunos ángulos de corte predeterminados (0° ±15° ±22°30' ±30° ±45°). Una vez bloqueada, para pasar al ángulo sucesivo, simplemente hay que presionar ligeramente para que la mesa giratoria gire. Bloquear la mesa giratoria con el pomo de bloqueo **L** (fig. 1) antes de proceder con el corte.

6.3 CORTE CON DISCO INCLINADO Y MESA GIRATORIA A 0° (fig. 5)

¡ATENCIÓN! Retirar el apéndice G (fig. 1), si estuviera, antes de efectuar la siguiente operación.
- Desbloquear el grupo disco aflojando el pomo **E** (fig. 11)
- Girar el grupo disco seleccionando el ángulo deseado a través de la escala graduada y bloquear de nuevo el pomo **E**.

¡ATENCIÓN! Comprobar que el soporte esté fijado en modo seguro, mediante el específico pomo **E** (fig. 11), cuando se efectúen cortes con el disco inclinado (fig.5-6).

6.4 USO COMO INGLETADORA

¡ATENCIÓN! Comprobar que el botón B del interruptor (fig. 2) esté en la posición de desbloqueo (hacia arriba).
- Llevar la mesa superior a la altura máxima permitida y comprobar que el disco de corte esté totalmente protegido por el cárter superior. - Fijar firmemente el material que debe cortarse a la mesa de corte.

¡ATENCIÓN! Comprobar que el disco de corte esté totalmente protegido por el cárter superior.

¡ATENCIÓN! - Para el corte de perfiles de aluminio es indispensable el empleo de la mordaza.

¡ATENCIÓN! - Una mayor presión en la empuñadura no comporta tiempos de corte inferiores y, por el contrario, puede provocar una menor eficiencia por sobrecarga del motor.

6.4.1 ARRANQUE Y PARADA DEL DISCO DE CORTE
- Efectuar la puesta en marcha presionando la palanca **A** (fig. 2) de la herramienta y esperar a que el disco de corte alcance el máximo de revoluciones.
- Bajar el grupo disco gradualmente y efectuar el corte. Una vez acabada la operación de corte, soltar la palanca **A** (fig. 2) y esperar a que el disco de corte se detenga del todo.

¡ATENCIÓN! - Controlar que los cárteres móviles de protección estén en posición correcta cuando el disco de corte está en condición de reposo (levantado). La máquina incluye un pulsador para soltar que prevé la puesta en marcha y la parada del disco de corte. Es posible bloquear el pulsador en la posición de "encendido" presionando el botón negro **B** cuando la palanca negra del interruptor **A** está en el final de carrera y el motor está en funcionamiento (fig. 2).

¡ATENCIÓN! - La introducción del retenedor excluye un dispositivo de seguridad previsto por el fabricante al adoptar la puesta en marcha con pulsador. Se recomienda utilizar este dispositivo con la máxima precaución y únicamente cuando se utilice la herramienta como sierra circular. Para desbloquear el interruptor presionar la palanca negra **A** y soltar.

6.5 USO DE LAS VARILLAS DE TOPE (fig. 7)

Para utilizar las varillas, actuar según lo indicado a continuación: - Introducir la varilla **A** en el agujero del apoyo y bloquearla con el específico pomo B - Aflojar el pomo **C** y regular la varilla **D** en función de la longitud de las piezas, tomando como referencia la regla milimetrada. Bloquear de nuevo el pomo **C**.

6.6 USO DE LA MORDAZA (fig. 8)

Para la utilización de la mordaza, actuar según lo indicado a continuación: - Introducir el perno **A** en el específico agujero **B** y bloquearlo con el tornillo sin cabeza **C** situado en la parte trasera del apoyo. - Introducir la mordaza **D** en el perno **A** y bloquearla a la altura deseada con la tuerca de mariposa **E** – Bloquear la pieza que debe cortarse enroscando el pomo superior **F**.

6.7 USO DE LA MESA SUPERIOR COMO SIERRA CIRCULAR

¡ATENCIÓN! - Está terminantemente prohibido utilizar la mesa superior para el corte de acero y de aluminio.
- No utilizar la herramienta para realizar orificios hendidos. Para utilizar la mesa superior actuar según lo indicado a continuación: - Comprobar que el interruptor no esté bloqueado en "ON" - Bajar del todo el grupo disco y bloquearlo con el perno F (fig. 1).

(versión RI y NTF305)
– Esta versión está equipada con regulación micrométrica: regular la altura de la mesa superior utilizando el pomo N (fig. 1), a continuación bloquear la mesa apretando el pomo S (fig. 1).
(versión RP)
- Regular la altura de la mesa superior en función de lapieza que deba cortarse, a continuación bloquearla conlos respectivos pomos S (fig. 1) y T (fig.9).

6.7.1 ARRANQUE Y PARADA DEL DISCO DE CORTE
- Efectuar la puesta en marcha presionando la palanca **A** (fig. 2) de la herramienta, seguidamente presionar el botón de bloqueo **B** (fig. 2) y esperar a que el disco de corte alcance el máximo de revoluciones. - Efectuar el corte. Una vez acabada la operación de corte, presionar la palanca **A** (fig. 2) y soltar, esperar a que el disco de corte se pare del todo.

DISCOS DE WIDIA		MATERIAL	Ø DISCO – N. DIENTES	/min
		WOOD	Ø 250 mm - Z 24	4500
			Ø 250 mm - Z 40	4500
			Ø 250 mm - Z 60	4500
			Ø 305 mm - Z 72	4000
		PVC	Ø 250 mm - Z 60	4500
		ALUMINIUM	Ø 250 mm - Z 60	4500
			Ø 305 mm - Z 72	4000
		FRAMES	Ø 250 mm - Z 80	4500

6.8 UTILIZACIÓN DE LA GUÍA DE TOPE PARA LA MESA SUPERIOR (fig. 9)

Para utilizarla, comportarse en el modo siguiente:

- Introducir la guía G (fig. 9) en la mesa superior
- Seleccionar el ancho de corte con las escalas graduadas
- Bloquear la guía G con el pomo H.

6.9 CORTE DE PIEZAS PEQUEÑAS

La mecanización de piezas de pequeño tamaño debe efectuarse utilizando los utensilios específicos.

- **En la mesa inferior:** Utilizar la mordaza para bloquear la pieza y las varillas de tope para obtener la medida deseada. - **En la mesa superior:** Utilizar el específico empujador (fig. 20) incluido, para hacer avanzar la pieza.

En cualquier caso está terminantemente prohibido tener las manos en la pieza que debe cortarse. Guardar el empujador en un sitio específico cuando no se utilice.

6.10 CORTE DE PIEZAS GRANDES

No retirar las piezas cortadas u otras partes de la pieza que se esté cortando mientras la herramienta esté en funcionamiento y el soporte no esté en posición de reposo.

6.11 USO IMPROPIO

Las funciones y el uso de la herramienta que Ud. ha comprado son única y exclusivamente las indicadas en este manual. No utilizar la herramienta para cortar ramas grades o troncos de árbol.

Está taxativamente prohibido cualquier otro uso de la herramienta.

- No cortar aluminio o acero en la mesa superior.

- Adoptar siempre discos de corte bien afilados e idóneos para el corte que debe efectuarse.

- No utilizar la máquina sin las protecciones descritas.

- No utilizar para usos alimentarios.

- Utilizar discos de corte específicos (véase tab. párr.

6.1) en función del material que se corte, madera, perfiles de aluminio, tubos de pvc.

El corte de cualquier otro tipo de material está explícitamente prohibido.

Para limitar la cantidad de polvo emitida durante el corte, la máquina incluye un cepillo que dirige este polvo a la zona de aspiración.

¡ATENCIÓN! Durante el corte de madera es obligatorio conectar un aspirador externo para evitar los riesgos derivados de la exposición al polvo.

 **Usare sempre la mascherina di protezione contro la polvere.**

7 MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! - Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la clavija de la toma de corriente.

Utilizar siempre mascarilla de protección contra el polvo.

7.1 LUBRICACIÓN

La ingletadora se entrega totalmente lubricada y no precisa otras sucesivas operaciones de lubricación.

7.2 LIMPIEZA ORDINARIA

¡ATENCIÓN! - Evitar tocar la empuñadura con las manos sucias de aceite o de grasa. En ese caso efectuar una esmerada e inmediata limpieza.

- Limpiar cuidadosamente la máquina tras su utilización con un chorro de aire seco.

¡ATENCIÓN! - Para mejorar las condiciones de trabajo se ha previsto una conexión que puede empalmarse fácilmente a cualquier aspirador Felisatti.

7.3 CONTROL DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN

Estas máquinas cuentan con correa de transmisión. Para una utilización correcta, controlar periódicamente la tensión de la correa y si fuera necesario proceder en el modo siguiente:

- desmontar el cárter que cubre la correa **A** (fig.16) y aflojar los 4 tornillos **C** (fig. 17) que bloquean el grupo motor
- regular la tensión de la correa mediante el específico tornillo sin cabeza **B** (fig. 17).
- apretar los 4 tornillos **C** (fig. 17) para bloquear el grupo motor y volver a montar el cárter que cubre la correa.

¡ATENCIÓN! Si esta operación no se efectúa periódicamente, podría dañarse la correa y por

consiguiente el correcto funcionamiento de la herramienta.

7.4 ELIMINACIÓN



Al concluir la vida de la máquina,o cuando la misma ya no puede ser reparada, asegurarse que la eliminación de la misma se efectúe en el respeto de las normas vigentes en el país de utilizo y que la operación sea realizada por personal especializado y autorizado en la materia.

De todas formas:



- No botarla en el ambiente;

- No mezclarla con los desperdicios sólidos urbanos;

- Dirigirse a específicos centros de reciclaje.

8 SUSTITUCIÓN DE PARTES

¡ATENCIÓN! - Antes de efectuar cualquier operación de sustitución de partes, desenchufar la clavija de la toma de corriente.

8.1 SUSTITUCIÓN DEL DISCO DE CORTE (fig. 18)

Para la sustitución actuar según lo indicado a continuación: Levantar la mesa superior hasta el máximo permitido.

- Desbloquear el cárter móvil de protección **L** (fig. 1) actuando en el pulsador B y levantarlo del todo. - Con dos de las llaves hexagonales incluidas (lado disco y lado motor) destornillar hacia la derecha el tornillo **C**.
- Sacar la brida de sujeción **D**, extraer el disco de corte haciéndolo deslizar primero hacia la izquierda y luego hacia abajo. - Montar el nuevo disco comprobando que los dientes estén dirigidos en el sentido indicado por la flecha y bloquearlo con el tornillo **C** enroscándolo firmemente hacia la izquierda.
- Bajar el cárter móvil de protección **L.**

¡ATENCIÓN! - Utilizar exclusivamente discos de corte aconsejados por el fabricante y conformes con la norma EN 847-1. Controlar que la velocidad marcada en el disco sea superior a la velocidad nominal de la herramienta.

¡ATENCIÓN! - NO UTILIZAR DISCOS DE CORTE DE ACERO PARA ALTAS VELOCIDADES.

8.2 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Controlar que las condiciones del cable de alimentación sean buenas y en caso contrario hacerlo sustituir en un centro de asistencia autorizado.

9 INCONVENIENTES – CAUSAS - SOLUCIONES

INCONVENIENTES	CAUSAS	SOLUCIONES
El motor no funciona	Motor, cable línea o clavija defectuosos. Fusibles quemados	Hacer controlar la máquina por personal especializado. No intentar reparar el motor personalmente: podría ser peligroso. Controlar los fusibles y sustituirlos si fuera necesario.
El motor arranca lentamente o no alcanza la velocidad de funcionamiento.	Bajo voltaje de alimentación. Devanados dañados. Condensador quemado	Solicitar un control del voltaje disponible al organismo suministrador. Hacer controlar el motor de la máquina por personal especializado. Hacer sustituir el condensador por personal especializado.
Corte astillado o no perfectamente liso	Disco de corte desafilado.	Afilar el disco de corte o sustituirlo..
Corte con escalones o superficies de corte irregulares.	Disco de corte inadecuado. Disco de corte gastado o defectuoso	Limpiar los topes de parada. Efectuar la regulación de la mesa giratoria y de los topes de parada
INGLETADORA: Cortes que no corresponden al ángulo deseado	Escuadrado inadecuado.	Clean the stroke-ends. Adjust the turntable and the stroke-ends.
MESA SUPERIOR: Corte defectuoso.	Falta alineación entre el disco de corte y la cuña hendedora.	Regular la cuña hendedora y el soporte de fijación de la protección.
Recorte torcido.	Guía no paralela al disco de corte.	Alinear guía y disco de corte.
Protecciones o partes móviles bloqueadas.	Virutas o suciedad acumulada.	Efectuar una esmerada limpieza con chorros de aire comprimido seco.
Al presionar el pulsador de arranque el motor no se pone en marcha.	Interruptor averiado. Cables desconectados o rotos. Condensador averiado	Interpelar un centro de asistencia autorizado.
El tiempo de parada del disco de corte supera 10 segundos.	Módulo electrónico averiado.	Interpelar un centro de asistencia autorizado

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca FELISATTI descritos en este manual están en conformidad con la Norma **EN 61029**, la directiva máquinas **98/37/CE** y sucesivas modificaciones, la **2006/95/CE y la 93/68/CEE** y, por lo que se refiere a la compatibilidad electromagnética, la directiva **89/336/CEE, la EN 55014.1, la EN 55014.2, la EN 61000.3.2, la EN 61000.3.3 y la EN 50366**.

Jordi Carbonell **Santiago López**

Reservado el derecho de modificaciones técnicas



F

PRÉLIMINAIRES

Vous avez acheté une tronçonneuse de la nouvelle série **FELISATTI**, un produit de haute qualité qui sera le complément idéal de votre équipement professionnel. Cette série représente le perfectionnement des célèbres tronçonneuses produites par **Felisatti**. En cas d'anomalies de fonctionnement, vous pourrez toujours compter sur le réseau des centres d'assistance qui sont d'ores et déjà à votre disposition. Tous les outils transportables FELISATTI sont conformes à la **Norme EN 61029, à la directive machines 98/37CE et à ses modifications successives, à la 2006/95/CE et 93/68/CEE et en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique, à la directive 89/336/ CEE, à la EN 55014.1, à la EN 55014.2, à la EN61000.3.2 à la EN 61000.3.3 et à la EN 50366.**

Votre outil durera longtemps si vous en faites un usage approprié et si vous l'entretenez. Suivez attentivement les instructions de cette notice, prenez soin de elle et gardez-la à portée de main pour les éventuels contrôles des organismes compétents.

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 BUT DU MANUEL

Ce manuel a été rédigé par le constructeur et il doit être considéré comme une partie intégrante de la tronçonneuse. Les informations contenues s'adressent aux opérateurs professionnels. Ce manuel définit le but pour lequel la tronçonneuse a été construite et il contient toutes les informations nécessaires pour garantir une utilisation fiable et correcte de la machine; c'est pourquoi avant d'effectuer toute opération de réglage, utilisation, entretien il est recommandé de consulter attentivement ce manuel. L'observation constante des dispositions qui y sont contenues garantit la sécurité de l'homme et de la machine, l'économie d'exercice et une durée de vie plus longue de la tronçonneuse. Les photos et les croquis servent d'exemple; le constructeur, pour poursuivre une politique de développement constant et de mise à jour du produit, se réserve le droit d'apporter toute modification sans aucun préavis.

1.2 IDENTIFICATION DE LA TRONÇONNEUSE

La plaquette A (fig. 1) reporte toutes les références du modèle de tronçonneuse, les données techniques du moteur et de son constructeur, la plaquette B sert à identifier le modèle de tronçonneuse.

1.2.1 IDENTIFICATION (fig. 1)

A Plaquette données
B Plaquette logotype
C Table supérieure
D Carter mobile supérieur
E Poignée
F Pivot de blocage de la machine
G Prolongement de l'appui inférieur
H Plateau tournant
I Carter fixe
J Lame
K Bouton de blocage de la machine 0°- 45°
L Bouton de blocage du plateau tournant
M Carter mobile inférieur
N Micro-régulation de la table supérieure
O Levier de déblocage
P Base
Q Appui
R Corps du moteur
S Bouton de blocage de la table supérieure

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La structure solide et extrêmement fiable de ces tronçonneuses en fait l'idéal pour la coupe du bois, des tuyaux en pvc, aluminium dans des milieux industriels; ce qui ne les empêche pas d'être très maniables et faciles à transporter. Tous les modèles sont équipés d'une grande table supérieure qui permet de transformer la tronçonneuse en scie circulaire pour la réalisation de coupes (jusqu'à 40mm d'épaisseur), gravures, éboutages et ébarbages. Pour fonctionner la tronçonneuse n'a besoin que d'un seul opérateur, sa conception et sa construction sont conformes à la norme **EN 61029**. Tous les modèles sont équipés d'un interrupteur à relâchement avec bouton de **blocage sur 'ON'**. Tous les modèles sont équipés d'un circuit de tension minimum qui empêche la remise en marche accidentelle de la machine en cas de coupure de courant; dans ce cas l'intervention de l'opérateur est nécessaire pour rétablir les conditions de travail. Moteur asynchrone avec une puissance et un rendement élevé, silencieux à tous les régimes. La machine est équipée d'un frein moteur qui permet à la lame de s'arrêter dans les dix secondes qui suivent le relâchement du bouton de l'interrupteur.

2.1 DATOS TÉCNICOS

MODÈLE		NTF250/1200ST	NTF305/1600ST
Tension et Courant	V / A	230V-5,5A	230V-8A
Fréquence	Hz	50	50
Puissance absorbée	W	1200	1600
Vitesse à vide	/min	4500	4000
Coupe à 90°/couper (AxB fig. 3)	mm	73x150	102x150
Coupe à 45°/couper (AxB fig. 4)	mm	73x90	97x102
Coupe à 90°/Lame à 45° (AxB fig. 5)	mm	46x150	66x150
Coupe à 45°/Lame à 45° (AxB fig. 6)	mm	45x48	45x53
Coupe sur le plan supérieur	mm	40	66
Dimensions plan supérieur	mm	473x312	473x312
Diamètre lame	mm	250	305
Diamètre trou lame	mm	30	30
Poids	kg	22	25
Dimensions hors-tout (LxHxW)	mm	520x396x650	573x432x667
Pression sonore émise	Lpa dB(A).(*)	91	96
Puissance sonore émise	Lwa dB(A).(*)	104	109
Niveau des vibrations	m/s2 (*)	1,0 (<2,5)	0,7 (<2,5)
* Relèvements effectués suivant la norme: EN 61029			

2.2 ACCESSOIRES STANDARD
Cette série de tronçonneuses est fournie avec les accessoires suivants déjà compris:
Tige de réglage (fig. 7):indispensable pour la coupe de rondins de la même longueur.
Poussoir. Pour l’usinage de petites pièces sur la table supérieure. (fig. 20)
Emballage-coque clés à six pans. Attention: Les accessoires fournis peuvent varier selon les campagnes commerciales en cours
2.3 ACCESSOIRES SUR DEMANDE
Pour des conditions de travail particulières, il est également possible d’obtenir sur demande les accessoires suivants:
étau rapide: (fig. 8) pour un blocage plus fiable de barres et profilés en empêchant les vibrations. Support universel pour tronçonneuse (A fig. 19), pliable, portable. Support à rouleaux (B fig. 19) pour pièces saillantes Aspirateur (C fig. 19) avec tuyau et embout de raccord.
Goniomètre: Pour effectuer des coupes angulairesm sur la table supérieure (fig. 21). Prolongement pour appui (G fig. 1).
ATTENTION !
L’utilisation d’accessoires ou dispositifs différents de ceux recommandés dans ce manuel d’instructions peut provoquer des blessures à l’opérateur.
2.4 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ
En position de repos la lame est protégée par deux carters fixes et par un mobile dont l’ouverture est automatiquement déterminée par l’abaissement du groupe lame pendant l’exécution de la coupe. Sur la table supérieure la lame est protégée par un carter qui est soulevé par la pièce dans la phase d’approche à la coupe.
ATTENTION! - Ne jamais enlever les protections citées ci-dessus pour éviter tout danger pour la sécurité de l’opérateur.
ATTENTION!
CONTRÔLER LES PARTIES ENDOMMAGÉES
• Avant de se resservir de l’outil, il faudrait le contrôler avec soin pour déterminer s’il fonctionnera de manière appropriée et réalisera la fonction prévue.
• Contrôler l’alignement des parties mobiles, s’il n’y a rien de cassé ainsi que le montage et toutes les autres conditions pouvant avoir de l’influence sur le fonctionnement.
• Les écrans de protection et les autres parties endommagées devraient être remplacés par un centre
d’assistance agréé, à moins d’indications différentes dans le manuel d’instructions.
• Faire changer les interrupteurs défectueux par un service d’assistance agré. Si le blocage sur ON n’a pas été inséré, le bouton
à relâchement pour la mise en marche de la lame provoque l’arrêt automatique de cette dernière au moment où la main quitte la poignée.

ATTENTION ! - L'insertion du blocage sur ON exclut la sécurité prévue par le constructeur avec l'adoption de la mise en marche en appuyant sur le bouton. Ce dispositif doit être utilisé en faisant très attention.

Cet outil a été conçu et réalisé pour vous permettre d'opérer dans toutes les situations avec le maximum de sécurité, mais cependant dans des conditions de travail particulières ne pas oublier de porter:

 **des gants de travail appropriés et**  **des lunettes de protection.**

L'outil a été projeté et construit pour réduire au minimum les émissions de bruit (voir données techniques point 2.1), toutefois dans certaines conditions particulières, le niveau sonore maximum de la zone de travail pourrait dépasser 85 db(A) et donc nuire à la santé et à l'ouie. En este caso el operador se tiene que proteger del ruido utilizando los auriculares.

 **Dans ce cas, l'opérateur devra se protéger contre l'excès de bruit avec un casque antibruit.**

Pour votre sécurité, soyez prudents dans la réalisation de votre travail et prenez soin de votre outil.

2.4.1 INTERRUPTEUR (fig. 2)

L'interrupteur de votre tronçonneuse empêche une mise en marche accidentelle, mais cependant une position de blocage est prévue: respecter les indications du point 4.4.

Fonctionnement de l'interrupteur

- Mise en marche – Pour faire partir la machine appuyer sur le levier de l'interrupteur A sans relâcher la pression. (fig. 2)

- Blocage in sur ON – Il est possible de bloquer l'interrupteur en position 'allumé' (on) en appuyant sur le levier de l'interrupteur **A** – moteur en marche – ensuite appuyer ensuite sur la touche de blocage **B**. (fig. 2)

Attention! Pour débloquer l'interrupteur appuyer sur le levier noir A puis relâcher la pression. (fig. 2)

Protection - L'interrupteur est équipé d'une protection étanche qui le protège de la poussière et de l'introduction de tout corps étranger.

3. NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Lire toutes les instructions. Ne pas se conformer à toutes les instructions énumérées ci-dessous peut donner lieu à des secousses électriques, des incendies et/ou des lésions sérieuses. Le terme «outil électrique» de tous les avertissement énumérés ci-dessous se réfère aux outils électriques actionnés au moyen d'un raccordement au réseau (par câble) ou actionnés par batterie (sans câble).

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

1) ZONE DE TRAVAIL

a) Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres peuvent provoquer des accidents. b) Ne pas actionner d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poudres inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer la mise à feu de poudre ou des fumées. c) Maintenir les enfants et les passants à distance pendant l'actionnement d'un outil électrique. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiches adaptatrices avec des outils électriques dotés de mise à la terre (à la masse). Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduisent le risque de secousse électrique.

b) Eviter le contact du corps avec les surfaces mises à la terre ou à la masse tels que tubes, radiateurs, cuisines et réfrigérateurs. Si le corps est à terre ou à la masse, le risque de secousse électrique augmente.

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits humides. L'entrée d'eau dans un outil électrique augmente le risque de secousse électrique.

d) Ne pas maltraiter le câble. Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher de la prise de réseau l'outil électrique. Maintenir le câble à distance de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvements. Des câbles endommagés ou entortillés augmentent le risque de secousse électrique.

e) Quand on actionne un outil électrique à l'extérieur, utiliser un câble d'extension adapté à l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble adapté réduit le risque de secousse électrique.

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) Ne jamais se distraire, contrôler ce qu'on est en train de faire et faire preuve de bon sens quand on actionne des outils électriques. Ne pas actionner l'outil quand on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment de distraction pendant l'actionnement d'outils électriques peut donner lieu à de sérieuses lésions personnelles.

b) Utiliser des équipements de sécurité. Toujours porter des protections pour les yeux. L'utilisation appropriée d'équipements de sécurité tels que masques antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité, ou de protections pour les oreilles réduit la possibilité de subir des lésions personnelles.

c) Eviter les mises en marche accidentelles. S'assurer que l'interrupteur est en position Off avant de le raccorder au réseau électrique. Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou les raccorder au réseau avec l'interrupteur en position On peut provoquer des accidents.

d) Enlever toute clé de réglage avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée fixée à une partie pivotante de l'outil électrique peut provoquer des lésions personnelles.

e) Ne pas se déséquilibrer. Toujours conserver une position et un équilibre appropriés. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.

f) S’habiller de façon appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou des bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des parties en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les parties en mouvement.
g) S’il est prévu de raccorder à l’installation des dispositifs pour l’extraction et la récolte de poussière, s’assurer qu’ils soient raccordés et utilisés de façon appropriée. L’utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

a) Ne pas forcer l’outil électrique. Utiliser l’outil électrique adapté à l’opération à effectuer. L’outil électrique approprié permet d’effectuer le travail avec une plus grande efficacité et une plus grande sécurité sans être contraint de dépasser les paramètres d’utilisation prévus.
b) Ne pas utiliser l’outil électrique si l’interrupteur de mise en marche et d’extinction ne s’actionne pas correctement. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l’interrupteur est dangereux et doit être soumis à des réparations.
c) Déconnecter la fiche du réseau d’alimentation avant d’effectuer tout réglage, changer les accessoires ou ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventive réduisent le risque de mise en route accidentelle de l’outil électrique.
d) Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas en permettre l’utilisation à des personnes inexpérimentées ou qui ne connaissent pas ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s’ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
e) Effectuer l’entretien nécessaire sur les outils électriques. Vérifier le possible mauvais alignement ou le blocage des parties en mouvement, la cassure des pièces ou tout autre condition qui pourrait influencer le fonctionnement des outils électriques. S’il est endommagé, faire réparer l’outil électrique avant de l’utiliser. De nombreux accidents sont justement provoqués par le mauvais état d’entretien des outils électriques.
f) Conserver propres et aiguisés les outils de découpage. Des outils de découpage en bon état d’entretien et avec des bords de découpage aiguisés risquent les blocages avec une moindre probabilité et sont plus faciles à contrôler.
g) Utiliser l’outil électrique, les accessoires et les pointes etc., en se conformant avec ces instructions et à la façon prévue pour le type particulier d’outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de l’opération à effectuer. L’utilisation de l’outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

5) ASSISTANCE

a) Faire réparer l’outil électrique uniquement par des techniciens qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange identiques. Ceci garantit la sécurité constante de l’outil électrique.

4. INSTALLATION

4.1. EMBALLAGE ET DÉBALLAGE

La tronçonneuse, avec tous ses accessoires et le mode d’emploi, est livrée sous emballage, d’autre part elle est bloquée de manière appropriée pour le transport.
ATTENTION! Pendant le transport la partie supérieure de la lame doit être couverte par la protection supérieure ou bien réglée sur la position la plus basse.
ATTENTION! Avant d’utiliser l’outil, débloquer le bouton A et l’écrou autobloquant correspondant (fig.12) qui a été bloqué pour transporter la tronçonneuse (voir également le paragraphe 5.2).

4.2 LEVAGE

Le levage de la tronçonneuse doit être effectué avec des moyens appropriés et en respectant toutes les mesures de sécurité indispensables. Elle peut être déplacée manuellement mais deux personnes seront nécessaires pour effectuer cette opération. Installer la tronçonneuse sur un plan solide et parfaitement horizontal, à une hauteur correcte du point de vue de l’ergonomie.
ATTENTION! Ne pas se servir des protections pour soulever l’outil.

4.3 INSTALLATION

Les conditions environnementales, la température, l’humidité, l’éclairage, la mise en place correcte et la propreté du milieu, sont des conditions très importantes pour la sécurité du personnel ainsi que pour le rendement de la tronçonneuse. Contrôler si l’outil est bien fixé au banc de travail.

4.4 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Avant de brancher la machine au réseau d’alimentation contrôler si l’équipement électrique est conforme aux normes en vigueur dans le pays où elle doit être installée (**présence d’une installation de mise à la terre, protection thermique, disjoncteur de sécurité**) et si le voltage et la fréquence correspondent à ce qui est indiqué sur la plaquette A (fig. 1). Si l’on utilise des rallonges, contrôler si la section des câbles est appropriée à la longueur et s’ils ont le fil de mise à la terre. Si l’on utilise des rallonges enroulables contrôler si elles ont été déroulées complètement pour éviter tout risque de surchauffe.
ATTENTION! - L’interrupteur de ces outils est équipé d’un dispositif de blocage qui permet de les utiliser pendant de longs moments sans devoir continuellement appuyer dessus, à utiliser uniquement avec la fonction de scie circulaire. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant contrôler si l’interrupteur se trouve bien en position de déblocage. Si on n’utilise pas l’outil, ne pas oublier de l’éteindre et de laisser la touche de l’interrupteur débloquée.

4.5 POSTE DE TRAVAIL

L'outil que vous avez acheté est un outil électrique transportable. Son utilisation ne prévoit qu'un seul opérateur étant donné sa conformation, son poids et sa maniabilité. Une utilisation normale prévoit que l'opérateur se trouve devant la machine avec la poignée devant lui.

5. RÉGLAGE – CONTRÔLE ÉQUERRAGE TRONÇONNEUSE

Le constructeur livre la tronçonneuse avec un réglage et un équerrage conforme aux paramètres standard. Mais si cela est nécessaire, il est possible de régler l'équerrage (voir les paragraphes de 5.4 à 5.7).

ATTENTION! - Avant d'effectuer n'importe opération de réglage sur la tronçonneuse, il faut s'assurer que la fiche d'alimentation électrique est bien débranchée.

5.1 LEVAGE DU GROUPE LAME

Un groupe de ressorts internes maintient le groupe lame en position de repos (soulevé). Dans cette position un crochet de sécurité empêche l'actionnement involontaire du groupe.

5.1.1 Pour débloquer le groupe lame et pouvoir utiliser la machine en tronçonneuse actionner la touche orange **C** sur la poignée (fig. 2) (l'opération peut être effectuée en tenant la main droite immobile sur la poignée).

5.1.2 Pour utiliser la machine comme scie circulaire il faut débloquer le groupe lame, comme au point 5.1.1 et le bloquer avec le pivot **F** (fig. 1) après l'avoir baissé complètement. Dans cette position il est possible de diminuer l'oscillation du groupe lame avec le bouton **A** (fig. 12). Ne pas oublier de reporter le bouton dans sa position initiale pour pouvoir utiliser la machine en tronçonneuse (dévisser jusqu'à la position définie par l'écrou autobloquant).

5.2 RÉGLAGE DE LA PÉNÉTRATION DE LA LAME (fig. 12)

La profondeur de pénétration a déjà été réglée par le constructeur en phase d'essai. Étant donné qu'un mauvais réglage peut provoquer une perte rapide de l'affûtage et/ou la rupture des dents de la lame, il se peut que des réglages supplémentaires deviennent nécessaires, dans ce cas effectuer les opérations suivantes:

- Avec le bouton **A** et l'écrou autobloquant créer une limite à la descente du support du moteur de manière à éviter tout contact de la lame avec le plateau tournant.

ATTENTION!: Une fois cette opération terminée, contrôler si la lame ne touche pas le plateau tournant et si l'écrou autobloquant est bien serré.

5.3 RÉGLAGE DU COIN DE FENDAGE (fig. 13)

ATTENTION! Le coin de fendage ne doit pas être plus épais que la largeur de la coupe de la lame et pas plus mince que le corps de la lame. Le coin de fendage permet d'éviter que la lame s'arrête à cause de la pression excessive des surfaces durant la coupe lorsque l'on utilise la table supérieure. Si ce réglage devient indispensable, effectuer les opérations suivantes:

- Démonter le carter protège-lame supérieur.
- Démonter la table supérieure.
- A l'aide d'une clé hexagonale de 10mm dévisser la vis à tête hexagonale **A** (fig.13).
- Régler le coin de fendage, de manière à ce qu'il se trouve à 5 mm de la lame et plus bas de 5 mm par rapport à la lame.
- Serrer à nouveau les vis et remettre le carter di protection.

5.4 RÉGLAGE DU GROUPE LAME PAR RAPPORT AU PLAN DE TRAVAIL

Réglage des 90°

- Baisser la tête de la machine et la bloquer avec le pivot **F** prévu à cet effet (fig. 1).
- Poser l'équerre **A** de la manière indiquée sur la figure 14-b et régler l'équerrage avec le grain **C** (fig. 12).

5.5 RÉGLAGE DU PLATEAU TOURNANT (fig. 14)

Réglage du 0°

- Baisser la tête de la machine et la bloquer avec le pivot **F** prévu à cet effet (fig. 1).
- Mettre le plateau tournant sur le zéro.
- Desserrer les vis de l'appui.
- Mettre une équerre **A** entre la lame et l'appui comme sur la figure.
- Tout en maintenant le plateau tournant sur le zéro, régler l'appui avec les grains **C** prévus à cet effet jusqu'à trouver les 90° sur l'équerre.
- Resserrer les vis de l'appui.

5.6 RÉGLAGE DE LA FIN DE COURSE DU PLAN VERTICAL (0° - 45°) (fig. 15)

- Baisser la tête de la machine et la bloquer avec le pivot **F** prévu à cet effet (fig.1)
- Mettre le plateau tournant sur le zéro et le bloquer; enlever le prolongement **G** (fig. 1) s'il est présent.
- Mettre la tête à 45° en desserrant le bouton **E** (fig. 11) et poser l'équerre **A** comme sur la figure 15.
- Régler les 45° moyennant le grain **B**.

5.7 RÉGLAGE DE LA FIN DE COURSE DU PLAN HORIZONTAL (-45° 0° +45°)

Desserrer la vis **A** (fig. 11) en créant une butée d'arrêt du plateau tournant au moment où le 45° qui y est indiqué correspond à l'indice de référence sur la base. Répéter l'opération aux 45 ° symétriques avec la vis sur le côté opposé du socle.

6. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

6.1 VITESSE DE COUPE

Avec cette série de tronçonneuses la variété des matériaux et des types de coupe possibles est très vaste. L'utilisateur devra donc évaluer le type de lame à utiliser par rapport au matériau, à la vitesse de coupe et d'avancement de la lame. Le tableau reporte certaines références par rapport aux valeurs citées ci-dessus.

6.2 COUPE AVEC LAME À 90° ET PLATEAU TOURNANT TOURNÉ (fig. 4)
(version RI et NTF305)

- Débloquer le plateau tournant **H** (fig. 1) en appuyant et en maintenant la pression sur le levier **N** (fig. 1)

LAMES WIDIA		MATÉRIAUL	Ø LAME – N. DENTS	/min
		BOIS	Ø 250 mm - Z 24	4500
			Ø 250 mm - Z 40	4500
			Ø 250 mm - Z 60	4500
			Ø 305 mm - Z 72	4000
		PVC	Ø 250 mm - Z 60	4500
		ALUMINIUM	Ø 250 mm - Z 60	4500
			Ø 305 mm - Z 72	4000
		BORDURES	Ø 250 mm - Z 80	4500

– Faire tourner le plateau tournant en sélectionnant l'angle de coupe désiré moyennant l'échelle graduée puis relâcher le levier **B**. Note: il existe des angles de coupe préétablis (0° ±15° ±22°30' ±30° ±45°) sur lesquels bloquer le plateau tournant. Se servir du bouton de blocage **L** (fig. 1) pour bloquer le plateau tournant.

(version RP)

- Débloquer le plateau tournant **H** (fig. 1) avec le bouton **L** – Faire tourner le plateau tournant en sélectionnant l'angle de coupe désiré moyennant l'échelle graduée. Note: grâce à la fonction "CLIC-CLAC" le plateau se bloque automatiquement sur certains angles de coupe préétablis (0° ±15° ±22°30' ±30° ±45°). Après l'avoir bloqué pour passer à l'angle suivant, il suffit d'une légère pression pour faire tourner le plateau tournant. Se servir du bouton de blocage **L** (fig. 1) pour bloquer le plateau tournant avant d'effectuer la coupe.

6.3 COUPE AVEC LAME INCLINÉE ET PLATEAU TOURNANT À 0° (fig. 5)

ATTENTION! Enlever le prolongement **G** (fig. 1) s'il est présent avant d'effectuer l'opération suivante - Débloquer le groupe lame en desserrant le bouton **E** (fig. 11) – Faire tourner le groupe lame en sélectionnant l'angle de coupe désiré moyennant l'échelle graduée puis bloquer à nouveau le bouton **E**.

ATTENTION! Pour des raisons de sécurité contrôler si le support est bien bloqué, aves le bouton **E** (fig. 11) prévu à cet effet, si l'on coupe en inclinaison (fig.5-6).

6.4 UTILISATION COMME TRONÇONNEUSE

ATTENTION! - Contrôler si la touche **B** de l'interrupteur (fig. 2) se trouve bien en position de déblocage (saillante).

- Porter la table supérieure à la hauteur maximum autorisée et contrôler si la lame est bien protégée par le carter supérieur.

- Fixer solidement le matériau à couper au plan de coupe.

ATTENTION! Contrôler si la lame est bien complètement protégée par le carter supérieur.

ATTENTION! - Il est indispensable de se servir de l'étau pour couper les profilés en aluminium.

ATTENTION! - Si l'on appuie trop fort sur la poignée, cela ne raccourcit pas les temps de coupe mais on court le risque d'avoir des performances moins efficaces car le moteur surchauffe.

6.4.1 MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE LA LAME

- Faire partir l'outil en appuyant sur le levier **A** (fig. 2) et attendre que la lame atteigne le nombre maximum de tours. - Baisser graduellement le groupe lame et commencer à couper. Une fois terminée l'opération relâcher le levier **A** (fig. 2) et attendre que la lame s'arrête complètement.

ATTENTION! - Contrôler si les carters de protection se trouvent bien en position correcte lorsque la lame est en condition de repos (soulevée). La machine est équipée d'un bouton à relâchement pour la mise en marche et l'arrêt de la lame. Il est possible de bloquer le bouton en position "allumé" en appuyant sur la touche noire **B** lorsque le levier noir de l'interrupteur **A** se trouve en fin de course et que le moteur marche (fig. 2).

ATTENTION! - L'insertion du blocage exclut la sécurité prévue par le constructeur avec l'adoption de la mise en marche en appuyant sur le bouton. Il est conseillé d'utiliser ce dispositif en faisant très attention et seulement si la machine est utilisée avec la fonction de scie circulaire. Pour débloquer l'interrupteur appuyer sur le levier noir **A** puis relâcher la pression.

6.5 UTILISATION DES TIGES DE BUTÉE (fig. 7)

Pour utiliser les tiges suivre les indications suivantes:

- Insérer la tige **A** dans le trou de l'appui et la bloquer avec le bouton **B** prévu à cet effet. - Desserrer le bouton **C** et régler la tige **D** en fonction de la longueur des pièces en se référant à la réglette millimétrée. Bloquer à nouveau le bouton **C**.

6.6 UTILISATION DE L'ÉTAU (fig. 8)

Pour utiliser l'étau suivre les indications suivantes:

- Insérer le pivot A dans le trou B prévu à cet effet et le bloquer avec le grain C qui se trouve dans la partie arrière de l'appui. - Insérer l'étau D sur le pivot A et le bloquer à la hauteur désirée avec l'écrou à oreilles **E**.

– Bloquer la pièce à couper et visser le bouton d'en haut F.

6.7 UTILISATION DE LA TABLE SUPÉRIEURE COMME SCIE CIRCULAIRE

ATTENTION! - Il est formellement interdit de couper de l'acier ou de l'aluminium sur la table supérieure.

- Ne pas utiliser l'outil pour faire des rainures.

Pour utiliser la table supérieure suivre les indications suivantes: - Contrôler si l'interrupteur n'est pas **bloqué sur "ON"** - Baisser complètement le groupe lame et le bloquer avec le pivot **F** (fig. 1).

(version RI et NTF305)

– Cette version est équipée du dispositif de micro-réglage: régler la hauteur de la table supérieure avec le bouton **N** (fig. 1) puis bloquer la table en serrant le bouton **S** (fig. 1).

(version RP)

– Régler la hauteur de la table supérieure en fonction de la pièce à couper, puis la bloquer avec les boutons prévus à cet effet **S** (fig. 1) et T (fig.9).

6.7.1 MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE LA LAME

- Faire partir l'outil en appuyant sur le levier **A** (fig. 2) puis appuyer sur le bouton de blocage **B** (fig. 2) et attendre que la lame atteigne le nombre maximum de tours. - Effectuer la coupe.

Une fois terminée l'opération appuyer sur le levier **A** (fig. 2) et relâcher, attendre que la lame s'arrête complètement.

6.8 UTILISATION DU GUIDE DE BUTÉE POUR LA TABLE SUPÉRIEURE (fig. 9)

Pour l'utiliser effectuer les opérations suivantes: - Insérer le guide **G** (fig. 9) dans la table supérieure – Sélectionner la largeur de coupe moyennant les échelles graduées.

- Bloquer le guide **G** avec le bouton **H**.

6.9 COUPE DE PETITES PIÈCES

Pour usiner des pièces de petites dimensions il faut utiliser des outils prévus à cet effet. - Sur la table inférieure: Se servir de l'étau pour bloquer la pièce et les tiges de butée pour avoir la mesure désirée. - Sur la table supérieure: Se servir du poussoir (fig. 20) fourni pour faire avancer la pièce. Il est formellement interdit, dans tous les cas, de garder les mains sur la pièce à couper. Conserver le poussoir dans un endroit précis lorsque l'on ne s'en sert pas.

6.10 COUPE DE PIÈCES DE GRANDES DIMENSIONS

Ne jamais enlever des morceaux coupés ou d'autres parties de la pièce à couper pendant que l'outil fonctionne et que le support n'est pas en position de repos.

6.11 UTILISATION IMPROPRE

Les fonctions et l'utilisation de l'outil que vous avez acheté sont exclusivement celles qui sont indiquées dans ce manuel. Ne pas se servir de l'outil pour couper des grosses branches ou des troncs d'arbre. **Tout autre emploi de l'outil est explicitement interdit.**

- Ne jamais couper de l'aluminium ou de l'acier sur la table supérieure.

- N'utiliser que des lames bien affûtées et appropriées à la coupe à effectuer.

- Ne pas mettre utiliser la machine sans les protections qui ont été décrites ci-dessus.

- Ne jamais l'utiliser pour des usages alimentaires.

- Se servir de lames spécifiques (voir tab. par. 6.1) en fonction du matériau à couper, bois, profilés d'aluminium, tuyaux en pvc.

Il est formellement interdit de couper tout autre matériau. Pour éviter qu'il y ait trop de poussière pendant la coupe, la machine est équipée d'une brosse qui pousse ces poussières en direction de la zone d'aspiration.

ATTENTION! Pendant que l'on coupe du bois il est obligatoire de se raccorder à un aspirateur externe pour éviter les risques liés à l'exposition à la poussière.



Porter toujours le masque de protection contre les effets négatifs de la poussière.

7. ENTRETIEN

ATTENTION! - Avant d'effectuer n'importe opération d'entretien, il faut s'assurer que la fiche d'alimentation électrique est bien débranchée.

N.B. On peut diminuer les émissions de bruit en se servant de lames prévues à cet effet et en effectuant un entretien fréquent aussi bien de la lame que de la tronçonneuse.

7.1 LUBRIFICATION

La tronçonneuse est livrée complètement lubrifiée et elle n'a besoin d'aucune autre lubrification successive.

7.2 NETTOYAGE ORDINAIRE

ATTENTION! - Éviter de toucher la poignée avec les mains salies par l'huile ou la graisse. Dans ce cas effectuer un nettoyage immédiat.

- Après l'avoir utilisée, nettoyer la machine avec un jet d'air sec.

ATTENTION! - Pour améliorer les conditions de travail il existe un raccord que l'on peut facilement raccorder à tous les aspirateurs Felisatti.

7.3 CONTRÔLE DE LA COURROIE DE TRANSMISSION

Ces machines sont équipées d'une courroie de transmission. Pour garantir un fonctionnement correct, contrôler périodiquement la tension de la courroie et si nécessaire effectuer les opérations suivantes:

- démonter le carter protège-courroie **A** (fig. 16) et desserrer les 4 vis **C** (fig. 17) qui bloquent le groupe moteur.
- régler la tension de la courroie avec le grain **B** prévu à cet effet **B** (fig. 17).
- serrer les 4 vis **C** (fig. 17) qui bloquent le groupe moteur et remonter le carter protège-courroie.

ATTENTION! Si cette opération n'est pas effectuée périodiquement, il y a le risque d'endommager la courroie et par conséquent le fonctionnement correct de l'outil.

7.4 ÉLIMINATION



Quand la machine ne peut plus être réparée et n'est donc plus utilisable, assurez-vous que son élimination s'effectue conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation et toujours par du personnel spécialisé et autorisé.

Dans tous les cas:



- Ne pas rejeter dans l'environnement;
- Ne pas jeter avec les déchets urbains solides;
-S'adresser à des centres de recyclage spécialisés.

8. REMPLACEMENT DES COMPOSANTS

ATTENTION! - Avant d'effectuer n'importe opération d'entretien, il faut s'assurer que la fiche d'alimentation électrique est bien débranchée.

8.1 REMPLACEMENT DE LA LAME (fig. 18)

Pour remplacer la lame effectuer les opérations suivantes:

Soulever la table supérieure jusqu'au maximum consenti. - Débloquer le carter mobile de protection **L** (fig. 1) avec le bouton **B** et le soulever complètement. - Avec deux des clés hexagonales fournies (côté lame et côté moteur) dévisser la vis **C** dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. - Enlever la bride de serrage **D**, extraire la lame en la faisant glisser d'abord à gauche puis vers le bas. - Monter la nouvelle lame en contrôlant que les dents se trouvent dans le bon sens (celui de la flèche) et la bloquer avec la vis **C** en vissant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. - Baisser le carter mobile de protection **L** en remettant le bouton **B** en place; contrôler si la lame est bien protégée lorsque le groupe lame est complètement soulevé.

ATTENTION! - N'utiliser que les lames recommandées par le constructeur et conformes à la norme EN 847-1. Contrôler si la vitesse marquée sur la lame est effectivement supérieure à la vitesse nominale de l'outil.

ATTENTION! - NE PAS UTILISER DES LAMES EN ACIER POUR HAUTE VITESSE.

8.2 REMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION

Contrôler si le câble d'alimentation est en bon état et dans le cas contraire le faire changer par un centre d'assistance technique agréé.

9 DÉFAILLANCES – CAUSES - HYPOTHÈSES D'INTERVENTION

DÉFAILLANCES	CAUSES	HYPOTHÈSES D'INTERVENTION
Le moteur ne marche pas	Moteur, câble de réseau ou fiche défectueuse. Fusibles grillés	Faire contrôler la machine par du personnel spécialisé. Ne jamais essayer de réparer vous-même le moteur: cela pour-rait être dangereux. Contrôler les fusibles et les remplacer si nécessaire
Le moteur part lentement ou bien il n'atteint pas la vitesse de fonctionnement	Basse tension d'alimentation. Enroulements endommagés. Condensateur brûlé	Demandez un contrôle de la tension à votre fournisseur d'énergie électrique. Faire contrôler le moteur de la machine par du personnel spécialisé. Faire contrôler le condensateur par du personnel spécialisé
La coupe n'est pas nette ni bien lisse	Lame mal affûtée	Affûter la lame ou la changer
Coupe en échelons ou surfaces de coupe irrégulière	Lame non appropriée. Lame usée ou défectueuse	Mettre la lame appropriée. Changer la lame
TRONÇONNEUSE: Les coupes ne sont pas conformes à l'angle désiré	Equerrage non approprié	Nettoyer les butées d'arrêt. Faire le réglage du plateau tournant et des butées d'arrêt
TABLE SUPÉRIEURE: Coupe difficile	Il n'y a pas l'alignement entre la lame et le coin de fendage	Régler le coin de fendage et la bride de fixation de protection
Ébarbage de travers	Guide non parallèle à la lame	Aligner le guide avec la lame.
Protections ou parties mobiles bloquées	Présence de copeaux ou de salis-sures	Nettoyer soigneusement avec des jets d'air comprimé sec
Si l'on appuie sur le bouton, le moteur ne part pas	Interrupteur en panne. Câbles débranchés ou tranchés. Condensateur en panneo	S'adresser aux Centres d'Assis-tance agréés
Le temps d'arrêt de la lame dépasse 10 secondes	Module électronique en panne	S'adresser aux Centres d'Assis-tance agréés

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits **FELISATTI** décrits dans ce manuel sont conformes à la **Norme EN 61029, à la directive machines 98/37CE et à ses modifications successives, à la 2006/95/CE et 93/68/CEE et en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique, à la directive 89/336/ CEE, à la EN 55014.1, à la EN 55014.2, à la EN61000.3.2 à la EN 61000.3.3 et à la EN 50366.**

Jordi Carbonell **Santiago López**





PREMESSA
Lei ha acquistato una troncatrice della nuova serie FELISATTI, un prodotto di alta qualità in grado di completare la Sua attrezzatura professionale. Questa serie costituisce il perfezionamento delle già affermate troncatrici prodotte dalla **Felisatti**. Qualora dovesse riscontrare anomalie nel funzionamento potrà sempre contare sulla rete dei centri assistenza che fin d'ora sono a Sua disposizione. Tutti gli utensili trasportabili **FELISATTI** sono conformi alla **Norma EN 61029, alla direttiva macchine 98/37CE e successive modifiche, alla 2006/95/CE e 93/68/CEE e, per ciò che attiene alla compatibilità elettromagnetica, alla direttiva 89/336/CEE, alla EN 55014.1, alla EN 55014.2, alla EN 61000.3.2, EN 61000.3.3, ed alla EN 50366.**
Se utilizzato con cura e sottoposto a regolare manutenzione Vi durerà a lungo. Seguite attentamente le istruzioni contenute in questo manuale, tenetelo con cura ed a portata di mano per gli eventuali controlli degli organi preposti.

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1 SCOPO DEL MANUALE
Questo manuale è stato redatto dal costruttore e costituisce parte integrante del corredo della troncatrice. Le informazioni contenute sono dirette a operatori professionisti. Questo manuale definisce lo scopo per cui la troncatrice è stata costruita e contiene tutte le informazioni necessarie per garantirne un uso sicuro e corretto; si raccomanda pertanto di consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento di regolazione, uso, manutenzione. La costante osservanza delle disposizioni in esso contenute garantisce la sicurezza dell'uomo e della macchina, l'economia di esercizio ed una più lunga durata di funzionamento della troncatrice stessa. Fotografie e disegni sono forniti a scopo esemplicativo; il costruttore, nel perseguire una politica di costante sviluppo ed aggiornamento del prodotto, può apportare modifiche senza alcun preavviso.

1.2 IDENTIFICAZIONE DELLA TRONCATRICE
La targa **A** (fig. 1) contiene i riferimenti del modello della troncatrice, i dati tecnici del motore e del suo costruttore, la targa **B** identifica il modello della troncatrice.

1.2.1 IDENTIFICAZIONE (fig. 1)
A Targhetta dati
B Targhetta logotipo
C Piano superiore
D Carter mobile superiore
E Impugnatura
F Perno bloccaggio macchina
G Appendice appoggio inferiore
H Tavola girevole
I Carter fisso
J Lama
K Pomello bloccaggio macchina 0°- 45°
L Pomolo bloccaggio tavola girevole
M Carter mobile inferiore
N Microregolazione piano superiore
O Leva di sblocco
P Base
Q Appoggio
R Corpo motore
S Pomello bloccaggio piano superiore

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

La struttura robusta e di elevata affidabilità, fa si che queste troncatrici siano adatte al taglio di legno, tubi in pvc, alluminio in ambienti industriali mantenendo la maneggevolezza di base e non limitandone la trasportabilità.Tutti i modelli sono dotati di un ampio piano superiore che consente la trasformazione della troncatrice in seghetto circolare per la realizzazione di tagli (fino ad uno spessore di 40mm), incisioni, intestature e rifilature. Un solo operatore è previsto per il funzionamento della troncatrice il cui progetto e la cui costruzione risultano conformi alla norma **EN 61029**. Tutti i modelli sono dotati di interruttore a rilascio con pulsante di **blocco in 'ON'**. Tutti i modelli sono dotati di circuito di minima tensione che impedisce il riavvio accidentale della macchina in caso di mancanza di tensione di rete; per il ripristino delle condizioni di lavoro in questi casi si rende necessario l'intervento dell'operatore. Motore asincrono di elevata potenza e rendimento,silenzioso ad ogni regime. La macchina è provvista di freno motore, per consentire alla lama di arrestarsi entro i dieci secondi dal rilascio del pulsante dell'interruttore.

2.1 DATI TECNICI

MODELLO		NTF250/1200ST	NTF305/1600ST
Tensione e Corrente	V / A	230V-5,5A	230V-8A
Frequenza	Hz	50	50
Potenza assorbita	W	1200	1600
Velocità a vuoto	/min	4500	4000
Taglio a 90°/troncare (AxB fig. 3)	mm	73x150	102x150
Taglio a 45°/troncare (AxB fig. 4)	mm	73x90	97x102
Taglio a 90°/Lama a 45° (AxB fig. 5)	mm	46x150	66x150
Taglio a 45°/Lama a 45° (AxB fig. 6)	mm	45x48	45x53
Taglio su piano superiore	mm	40	66
Dimensioni piano superiore	mm	473x312	473x312
Diametro lama	mm	250	305
Diametro foro lama	mm	30	30
Peso	kg	22	25
Dimensioni d'ingombro (LxHxW)	mm	520x396x650	573x432x667
Pressione sonora emessa	Lpa dB(A).(*)	91	96
Potenza sonora emessa	Lwa dB(A).(*)	104	109
Livello di vibrazioni	m/s2 (*)	1,0 (<2,5)	0,7 (<2,5)
* Rilevamenti eseguiti secondo la norma: EN 61029			

2.2 ACCESSORI STANDARD

Queste serie di troncatrici vengono fornite complete dalla seguente dotazione di accessori:

Asta di regolazione (fig. 7):necessaria per il taglio di travetti con medesima lunghezza.

Spingipezzo. Per la lavorazione di piccoli pezzi su piano superiore. (fig. 20)

Blister chiavi a brugola.

Attenzione: la dotazione accessoria può variare a seconda delle campagne commerciali in atto.

2.3 ACCESSORI A RICHIESTA

Su richiesta sono inoltre disponibili, per particolari condizioni di lavoro:

morsetto rapido: (fig. 8) consente un bloccaggio più sicuro per barre e profilati evitandone le vibrazioni. Supporto universale per troncatrice (A fig. 19), pieghevole, portatile.

Supporto e rulliera (B fig. 19) per pezzo sporgente

Aspiratore (C fig. 19)con tubo e bocchettone di raccordo.

Goniometro: Per effettuare tagli angolati sul piano superiore (fig. 21).

Appendice per appoggio.(G fig.1)

ATTENZIONE! L'uso di qualsiasi accessorio o attacco diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni, può presentare rischi di ferite alla persona.

2.4 DISPOSITIVI DI SICUREZZA

In posizione di riposo la lama è completamente protetta da due carter fissi e da uno mobile la cui apertura è determinata, automaticamente, dall'abbassamento del gruppo lama durante l'esecuzione del taglio. Sul piano superiore la lama è protetta da un carter che viene sollevato dal pezzo nella fase di avvicinamento al taglio.

ATTENZIONE! - Non rimuovere le protezioni sopracitate onde evitare pericoli per la sicurezza dell'operatore.

ATTENZIONE! CONTROLLARE LE PARTI DANNEGGIATE

• Prima di usare l'utensile di nuovo, lo si dovrebbe controllare con attenzione per determinare se esso funzionerà in modo appropriato e realizzerà la funzione prevista.

• Verificare l'allineamento delle parti mobili, la rottura delle parti, il montaggio e altre eventuali condizioni che possono influenzare il funzionamento.

• Gli schermi protettivi e altre parti danneggiate dovrebbero essere sostituite da un centro di servizio autorizzato, se non diversamente indicato nel presente manuale di istruzioni.

• Far sostituire gli interruttori difettosi da un servizio autorizzato.

Se non è stato inserito il blocco in ON, il pulsante a rilascio per l'avviamento della lama fa si che l'arresto della stessa sia automatico nel momento in cui si abbandona l'impugnatura.

ATTENZIONE! - L'inserimento del blocco in ON esclude la sicurezza prevista dal costruttore con l'adozione dell'avviamento a pulsante. Si

raccomanda l'uso di questo dispositivo con la massima precauzione.

L'utensile è stato progettato e costruito per permettervi di operare in tutte le situazioni in assoluta sicurezza, pur tuttavia in particolari condizioni di lavoro ricordate di adoperare:

 **adeguati guanti da lavoro ed**  **occhiali protettivi.**

L'utensile è stato progettato e costruito per ridurre minimo le emissioni di rumore (vedi dati tecnici 2.1), pur tuttavia in particolari condizioni Il livello sonoro massimo sul posto di lavoro potrebbe essere superiore a 85 dB(A) e quindi dannoso alla salute all'udito.

 **In questo caso l'operatore deve proteggersi dal rumore eccessivo mediante l'utilizzo di una cuffia.**

Siate prudenti nell'affrontare il vostro lavoro e tenete in ordine il vostro utensile: ne và della vostra sicurezza.

2.4.1 INTERRUTTORE (fig. 2)

L'interruttore della Vostra troncatrice impedisce un avviamento accidentale, pur tuttavia è prevista una posizione di blocco: osservate bene le avvertenze del punto 4.4.

Funzionamento dell'interruttore

- Avviamento - Per avviare la macchina premere la leva dell'interruttore A e tenerla premuta. (fig. 2)

- Blocco in ON - E' possibile bloccare l'interruttore nella posizione di 'acceso' (on) premendo la leva dell'interruttore **A** - motore in funzione - quindi premere il tasto di blocco **B** .(fig. 2)

Attenzione! Per sbloccare l'interruttore premere la leva nera A e rilasciare. (fig. 2)

Protezione - L'interruttore è dotato di una protezione a tenuta stagna che protegge dalla polvere e da corpi estranei in genere.

3. NORME GENERALI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza a tutte le istruzioni sotto elencate può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie. Il termine "utensile elettrico" di tutte le avvertenze elencate qui sotto si riferisce agli utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

1) AREA DI LAVORO

a) Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Le aree ingombre e buie possono provocare incidenti.

b) Non azionare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o fumi.

c) Tenere i bambini e i passanti a distanza durante l'azionamento di un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Se il corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non maltrattare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'utensile elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Quando si aziona un utensile elettrico all'esterno, usare un cavo di estensione adeguato per l'uso in esterni. L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

a) Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano utensili elettrici. Non azionare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicazioni. Un momento di disattenzione durante l'azionamento di utensili elettrici può dare luogo a serie lesioni personali.

b) Usare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre protezioni per gli occhi. L'uso appropriato di attrezzature di sicurezza quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza, o protezioni per l'udito riduce la possibilità di subire lesioni personali.

c) Evitare le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegarlo alla rete elettrica. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.

d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) Non sbilanciarsi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati. Questo permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se sono previsti dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata. L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.

4) USO E MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI ELETTRICI

a) Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile adatto per l'operazione da eseguire. L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza senza essere costretti a superare i parametri d'uso di progetto.

b) Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione e spegnimento non si aziona correttamente. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere sottoposto a riparazioni.

c) Scollegare la spina dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili elettrici. Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

d) Riporre utensili elettrici inutilizzati fuori della portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte o che non conoscano queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare la manutenzione necessaria sugli utensili elettrici. Verificare il possibile errato allineamento o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento degli utensili elettrici. Se è danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo. Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione degli utensili elettrici.

f) Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio. Strumenti di taglio in buone condizioni di manutenzione e con bordi di taglio affilati soffrono di blocchi con minore probabilità e sono più facili da controllare.

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte ecc., in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto per il tipo particolare di utensile elettrico, tenendo conto delle condizioni di lavorazione e dell'operazione da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.

5) ASSISTENZA

a) Far riparare l'utensile elettrico solo da tecnici qualificati e utilizzare soltanto ricambi identici. Questo garantisce la costante sicurezza dell'utensile elettrico.

4. INSTALLAZIONE

4.1 IMBALLO E DISIMBALLO

La troncatrice, completa di accessori e manuale per l'uso è contenuta in un imballo, e bloccata in modo opportuno per il trasporto.

ATTENZIONE! Durante il trasporto la parte superiore della lama deve essere coperta dalla protezione superiore o regolata alla posizione più bassa.

ATTENZIONE! Prima dell'utilizzo dell'utensile sbloccare il pomello A e relativo dado autobloccante (fig.12), precedentemente bloccato per il trasporto della troncatrice (vedi anche paragrafo 5.2).

4.2 SOLLEVAMENTO

Il sollevamento della troncatrice va eseguito con i mezzi adatti a tale operazione nel rispetto di tutte le cautele previste. E' ammesso lo spostamento manuale purchè effettuato da almeno 2 persone. Installare la troncatrice su un piano solido e sufficientemente livellato, ad altezza ergonomicamente corretta.

ATTENZIONE! Non usare le protezioni per sollevare l'utensile.

4.3 INSTALLAZIONE

Le condizioni ambientali, la temperatura, l'umidità, l'illuminazione, la corretta dislocazione della troncatrice e la pulizia ambientale, sono condizioni importanti ai fini della sicurezza personale e del rendimento della troncatrice stessa. Assicurarsi che l'utensile sia ben fissato al banco di lavoro quando possibile.

4.4 ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Prima di collegare la macchina alla rete di alimentazione accertarsi che l'impianto elettrico sia rispondente alle norme vigenti del paese di utilizzo (presenza impianto di terra, protezione termica, salvavita) e che il voltaggio e la frequenza corrispondano a quanto indicato nella targhetta A (fig. 1). Per l'utilizzo di prolunghe accertarsi

che la sezione dei cavi sia adeguata alla lunghezza dello stesso e che sia dotata di filo di messa a terra. Qualora si faccia uso di prolunghe avvolgibili assicurarsi del totale svolgimento per evitare il verificarsi di surriscaldamenti.

ATTENZIONE! - L'interruttore di questi utensili è fornito di blocco, al fine di poter operare per lunghi periodi senza essere costretti a tenerlo premuto, da utilizzare, comunque, solo nell'uso come seghetto circolare. Prima di inserire la spina nella presa di corrente controllare che l'interruttore si trovi nella posizione di sblocco. Quando si lascia inutilizzato l'utensile ricordarsi di spegnere e di lasciare sbloccato il tasto dell'interruttore.

4.5 POSTO DI LAVORO

L'utensile da voi acquistato è un elettroutensile trasportabile. Per il suo impiego è previsto un solo utente, vista la sua conformazione, il suo peso e la sua maneggevolezza. L'impiego normale prevede che con l'operatore di fronte alla macchina si trovi l'impugnatura davanti.

5. REGOLAZIONE – SQUADRATURA TRONCATRICE

La troncatrice viene consegnata dal costruttore regolata e squadrata secondo parametri standard. In caso di necessità è comunque possibile regolare la squadratura (vedi paragrafi da 5.4 a 5.7).

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione sulla troncatrice disinserire la spina dalla presa di corrente.

5.1 SOLLEVAMENTO GRUPPO LAMA

Un gruppo di molle interne, mantiene il gruppo lama in posizione di riposo (sollevato). In tale posizione un gancio di sicurezza impedisce l'azionamento involontario del gruppo.

5.1.1 Per sbloccare il gruppo lama e poter utilizzare la macchina da troncatrice azionare il tasto arancio **C** sull'impugnatura (fig. 2) (l'operazione può essere effettuata con la mano destra ferma sull'impugnatura).

5.1.2 Per adoperare la macchina come sega circolare sbloccare il gruppo lama, come in 5.1.1 e dopo averloabbassato completamente bloccarlo con il perno **F** (fig.
1). In questa posizione è possibile ridurre l'oscillazione del gruppo lama agendo sul pomello **A** (fig. 12). Ricordarsi di riportare il pomello alla sua posizione iniziale per utilizzare la macchina come troncatrice (svitare fino alla posizione definita dal dado autobloccante).

5.2 REGOLAZIONE DI PENETRAZIONE DELLA LAMA (fig. 12)

La profondità di penetrazione è già stata regolata dal costruttore in fase di collaudo. Poichè una non corretta regolazione può causare una rapida perdita dell'affilatura e/o la rottura dei denti della lama, potrebbero rendersi necessarie ulteriori regolazioni, nel qual caso procedere come segue:

- Agire sul pomello A e relativo dado autobloccante per creare un limite alla discesa del supporto motore tale da evitare alla lama il contatto con la tavola girevole.

ATTENZIONE: Ad operazione ultimata accertarsi che la lama non sia a contatto con la tavola girevole e che il dado autobloccante sia ben serrato.

5.3 REGOLAZIONE DEL CUNEO FENDITORE (fig. 13)

ATTENZIONE! Il cuneo fenditore non deve essere più spesso della larghezza del taglio della lama e non più sottile del corpo lama. Nell'utilizzo del piano superiore il cuneo fenditore evita l'arresto della lama per l'eccessiva pressione delle superfici in fase di taglio. Se tale regolazione dovesse rendersi necessaria, procedere come segue:

- Smontare carter coprilama superiore.
- Smontare piano superiore.
- Con l'ausilio di una chiave esagonale da 10mm agire sulla vite a testa esagonale A (fig.13).
- Regolare il cuneo fenditore, affinchè disti dalla lama circa 5 mm e sia più basso di 5 mm rispetto alla lama
- Stringere di nuovo le viti e abbassare il carter di protezione.

5.4 REGOLAZIONE GRUPPO LAMA RISPETTO AL PIANO DI LAVORO

Regolazione dei 90°

- Abbassare la testa della macchina e bloccarla con l'apposito perno **F** (fig. 1).
- Appoggiare la squadra **A** come in figura 14-b e regolare la squadratura con il grano **C** (fig. 12).

5.5 REGOLAZIONE TAVOLA GIREVOLE (fig. 14)

Regolazione dello 0°

- Abbassare la testa della macchina e bloccarla con l'apposito perno **F** (fig. 1).
- Posizionare la tavola girevole sullo zero.
- Allentare le viti dell'appoggio.
- Posizionare una squadra **A** fra lama e appoggio come in figura.
- Tenendo ferma la tavola girevole sullo zero, regolare l'appoggio mediante gli appositi grani **C** fino a trovare i 90° sulla squadra.
- Stringere le viti dell'appoggio precedentemente allentate.

5.6 REGOLAZIONE FINE CORSA PIANO VERTICALE (0° - 45°) (fig. 15)

- Abbassare la testa della macchina e bloccarla con l'apposito perno **F** (fig.1)
- Posizionare la tavola girevole sullo zero e bloccarla; togliere l'appendice **G** (fig. 1) se presente.
- Posizionare la testa a 45° allentando il pomello **E** (fig. 11) e appoggiare la squadra **A** come in figura 15.
- Regolare i 45° tramite il grano **B**.

5.7 REGOLAZIONE FINE CORSA PIANO ORIZZONTALE (-45° 0° +45°)

Agire sulla vite A (fig. 11) creando una battuta d'arresto alla tavola girevole nel momento in cui il 45° indicato sulla stessa si trova in corrispondenza dell'indice di riferimento sulla base. Ripetere l'operazione ai 45° simmetrici con la vite sul lato opposto del basamento.

LAME WIDIA		MATERIALE	Ø LAMA - N° DENTI	/min
		LEGNO	Ø 250 mm - Z 24	4500
			Ø 250 mm - Z 40	4500
			Ø 250 mm - Z 60	4500
			Ø 305 mm - Z 72	4000
		PVC	Ø 250 mm - Z 60	4500
		ALLUMINIO	Ø 250 mm - Z 60	4500
			Ø 305 mm - Z 72	4000
		CORNICI	Ø 250 mm - Z 80	4500

6 FUNZIONAMENTO E USO

6.1 VELOCITÀ DI TAGLIO
La varietà dei materiali e dei tipi di tagli possibili con questa serie di troncatrici è molto ampia. In base a ciò l'utilizzatore dovrà valutare l'impiego di lame adeguate in relazione al materiale, alla velocità di taglio e di avanzamento della lama. Alcuni riferimenti ai valori sopracitati sono indicati in tabella.

6.2 TAGLIO CON LAMA A 90° E TAVOLA GIREVOLE RUOTATA (fig. 4)
(versione RI e NTF305)
- Sbloccare la tavola girevole H (fig. 1). tenendo premuta

6.2 TAGLIO CON LAMA A 90° E TAVOLA GIREVOLE RUOTATA (fig. 4)
(versione RI e NTF305)
- Sbloccare la tavola girevole H (fig. 1). tenendo premuta la leva N (fig. 1). - Ruotare la tavola girevole selezionando l'angolo di taglio desiderato tramite la scala graduata e rilasciare la leva B. Nota: esistono degli angoli di taglio prefissati (0° ±15° ±22°30' ±30° ±45°) sui quali la tavola girevole può essere bloccata. Si consiglia il blocco della tavola girevole tramite il pomolo di bloccaggio L (fig. 1).
(versione RP)
-Sbloccare la tavola girevole H (fig. 1) mediante pomello L. - Ruotare la tavola girevole selezionando l'angolo di taglio desiderato tramite la scala graduata. Nota: grazie alla funzione "CLIC-CLAC" la tavola si autoblocca su alcuni angoli di taglio prefissati (0° ±15° ±22°30' ±30° ±45°). Una volta bloccata, per passare all'angolo successivo, è sufficiente una leggera pressione per ruotare la tavola girevole. Bloccare la tavola girevole tramite il pomolo di bloccaggio L (fig. 1) prima di procedere al taglio.

6.3 TAGLIO CON LAMA INCLINATA E TAVOLA GIREVOLE A 0° (fig. 5)
ATTENZIONE! Rimuovere l'appendice G (fig.
1) se presente prima di eseguire l'operazione seguente.
- Sbloccare il gruppo lama allentando il pomello E (fig. 11)
- Ruotare il gruppo lama selezionando l'angolo desiderato
tramite la scala graduata e bloccare nuovamente il pomello **E**.
ATTENZIONE! Assicurarsi che il supporto sia fissato in sicurezza, mediante l'apposito pomello E (fig. 11), quando si taglia inclinati (fig.5-6).

6.4 USO COME TRONCATRICE
ATTENZIONE! - Assicurarsi che i l tasto **B** dell'interruttore (fig. 2) si trovi nella posizione di sblocco (sporgente). - Portare il piano superiore all'altezza massima consentita e assicurarsi che la lama sia completamente protetta dal carter superiore.
- Assicurare saldamente il materiale da tagliare al piano di taglio.
ATTENZIONE! Assicurarsi che la lama sia completamente protetta dal carter superiore.
ATTENZIONE - Per il taglio dei profilati in alluminio è indispensabile l'impiego del morsetto.
ATTENZIONE - Una maggiore pressione sull'impugnatura non comporta tempi più brevi di taglio, ma può provocare una minore efficienza per sovraccarico al motore.

6.4.1 AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA LAMA
- Eseguire l'avviamento premendo sulla leva **A** (fig. 2) dell'utensile e attendere che la lama raggiunga il massimo dei giri. - Abbassare il gruppo lama gradualmente ed effettuare il taglio.
Terminata l'operazione di taglio rilasciare la leva **A** (fig. 2) e attendere l'arresto completo della lama.
ATTENZIONE - Controllare che i carter mobili di protezione siano in posizione corretta quando la lama è in condizioni di riposo (sollevata). La macchina è dotata di un pulsante a rilascio che provvede all'avviamento ed all'arresto della lama. E' possibile bloccare il pulsante nella posizione "acceso" premendo il tasto nero **B** quando la leva nera dell'interruttore **A** si trova a fine corsa ed il motore è in funzione (fig. 2).
ATTENZIONE - L'inserimento del fermo esclude una sicurezza prevista dal costruttore con l'adozione dell'avviamento a pulsante. Si raccomanda l'uso di questo dispositivo con la massima precauzione e solo nell'impiego come seghetto circolare. Per sbloccare l'interruttore premere la leva nera A e rilasciare.

6.5 USO DELLE ASTE DI BATTUTA (fig. 7)
Per l'utilizzo delle aste operare secondo le indicazioni seguenti: - Inserire l'asta **A** nel foro dell'appoggio e bloccarla con l'apposito pomello **B**. - Allentare il pomello **C** e regolare l' asta **D** in funzione della lunghezza dei pezzi facendo riferimento al righello millimetrato. Bloccare nuovamente il pomello **C**.

6.6 USO DEL MORSETTO (fig. 8)
Per l'utilizzo del morsetto operare secondo le indicazioni seguenti: - Inserire il perno **A** nell'apposito foro **B** e bloccarlo con il grano **C** situato nella parte posteriore dell'appoggio. - Inserire il morsetto **D** sul perno **A** e bloccarlo all'altezza desiderata con il galletto **E**. – Bloccare il pezzo da tagliare andando ad avvitare il pomello superiore **F.**

6.7 USO DEL PIANO SUPERIORE COME SEGHETTO CIRCOLARE
ATTENZIONE - E' assolutamente vietato utilizzare il piano superiore per il taglio dell'acciaio e dell'alluminio.
- **Non utilizzare l'utensile per eseguire asole**.
Per utilizzare il piano superiore operare secondo le indicazioni seguenti: - Assicurarsi che l'interruttore non sia **bloccato in "ON"** .
- Abbassare completamente il gruppo lama e bloccarlo tramite il perno **F** (fig. 1).
(Versione RI e NTF305)
–Questa versione è dotata di microregolazione: regolare l'altezza del piano superiore utilizzando il pomello **N** (fig. 1) quindi bloccare il piano stringendo il pomello **S** (fig. 1).
(versione RP)

- Regolare l'altezza del piano superiore in funzione del pezzo da tagliare, quindi bloccarlo con gli appositi pomelli **S** (fig. 1) e **T** (fig.9).

6.7.1 AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA LAMA

- Eseguire l'avviamento premendo sulla leva **A** (fig. 2) dell'utensile, quindi premere il tasto di blocco **B** (fig. 2) e attendere che la lama raggiunga il massimo dei giri.
- Effettuare il taglio.

Terminata l'operazione di taglio premere la leva **A** (fig. 2) e rilasciare, attendere l'arresto completo della lama.

6.8 USO DELLA GUIDA DI BATTUTA PER PIANO SUPERIORE (fig. 9)

Per l'utilizzo comportarsi come segue: - Inserire la guida **G** (fig. 9) nel piano superiore - Selezionare la larghezza di taglio tramite le scale graduate. - Bloccare tramite il pomello **H**, la guida **G**.

6.9 TAGLIO DI PICCOLI PEZZI

La lavorazione di pezzi di piccole dimensioni deve essere effettuata facendo uso degli appositi attrezzi.
- **Sul piano inferiore:** Usare il morsetto per bloccare il pezzo e le aste di battuta per ottenere la misura desiderata. - **Sul piano superiore:** Usare l'apposito spingipezzo (fig. 20) in dotazione, per far avanzare il pezzo.

In ogni caso è tassativamente vietato tenere le mani sul pezzo da tagliare. Conservare lo spingipezzo in un luogo apposito quando non viene utilizzato.

6.10 TAGLIO DI GRANDI PEZZI

Non rimuovere i pezzi tagliati o altre parti del pezzo da tagliare mentre l'utensile è in funzione e il supporto non è in posizione di riposo.

6.11 USO IMPROPRIO

Le funzioni e l'uso dell'utensile da lei acquistato sono solo ed esclusivamente quelle indicate in questo manuale. Non usare l'utensile per tagliare grossi rami o tronchi d'albero.

E' esplicitamente vietato ogni altro uso dell'uten-sile.

-Non tagliare alluminio o acciaio sul piano superiore.

-Adoperare sempre la lame ben affilate ed idonee al taglio da effettuare.

-Non usare la macchina senza le protezioni descritte.

-Non adoperare per usi alimentari.

-Adoperare lame specifiche (vedi tab. par. 6.1) in funzione del materiale da tagliare, legno, profilati di alluminio, tubi in pvc.

Il taglio di ogni altro tipo di materiale è esplicitamente vietato.

Per limitare la quantità di polvere emessa durante il taglio, la macchina è provvista di una spazzola che convolglia tali polveri nella zona di aspirazione.

ATTENZIONE! Durante il taglio del legno è obbligatorio connettersi ad un aspiratore esterno, per evitare i rischi di esposizione alla polvere.


Usare sempre la mascherina di protezione contro la polvere.

7. MANUTENZIONE

ATTENZIONE - Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione disinserire la spina della presa di corrente.

N.B. Il rumore può essere diminuito usando apposite lame ed effettuando una frequente manutenzione della lama stessa e della troncatrice.

7.1 LUBRIFICAZIONE

La troncatrice viene consegnata completamente lubrificata e non necessita di ulteriori interventi di lubrificazione.

7.2 PULIZIA ORDINARIA

ATTENZIONE - Evitare di toccare l'impugnatura con le mani sporche di olio o di grasso. In tal caso provvedere immediatamente ad un'accurata pulizia.
- Pulire accuratamente la macchina dopo l'uso con un getto d'aria asciutta.

ATTENZIONE - Per migliorare le condizioni di lavoro è previsto un attacco facilmente collegabile a qualsiasi aspiratore Felisatti.

7.3 CONTROLLO DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE

Queste macchine sono dotate di cinghia di trasmissione. Per un corretto uso controllare periodicamente la tensione della cinghia e nel caso fosse necessario procedere come segue:
- smontare carter copricinghia **A** (fig.16) ed allentare le 4 viti **C** (fig. 17) che bloccano il gruppo motore.
- regolare la tensione della cinghia tramite l'apposito grano **B** (fig. 17).
- stringere le 4 viti **C** (fig. 17) per bloccare il gruppo motore e rimontre il carter copricinghia.

ATTENZIONE! Se questa operazione non viene eseguita periodicamente, si potrebbe danneggiare la cinghia e quindi il corretto funzionamento dell'utensile.

7.4 SMALTIMENTO


Alla fine della vita della macchina, o quando essa non è più riparabile, assicurarsi che lo smaltimento della stessa sia effettuato secondo le norme vigenti nel paese di utilizzo, e sempre da personale specializzato ed allo scopo autorizzato.

I**n ogni caso:**


- Non disperdere nell'ambiente;
- Non accomunare con i rifiuti solidi urbani;
- Rivolgersi agli appositi centri di riciclaggio.

8. SOSTITUZIONE DELLE PARTI

ATTENZIONE! - Prima di effettuare qualsiasi operazione di sostituzione di parti disinserire la spina dalla presa di corrente.

8.1 SOSTITUZIONE DELLA LAMA (fig. 18)

Per la sostituzione operare secondo le indicazioni seguenti:

Sollevare il piano superiore fino al massimo consentito.
- Sbloccare il carter mobile di protezione **L** (fig. 1) agendo sul pulsante **B** e sollevarlo completamente. - Con due delle chiavi esagonali a corredo (lato lama e

lato motore) svitare in senso orario la vite **C**. - Togliere la flangia di serraggio **D**, estrarre la lama facendola scorrere prima verso sinistra e poi verso il basso. - Montare la nuova lama assicurandosi che i denti siano rivolti nel verso indicato dalla freccia e bloccarla con la vite **C** avvitando a fondo in senso antiorario. - Abbassare il carter mobile di protezione **L** rimettendo in sito il pulsante **B** ; controllare che quando il gruppo lama è completamente sollevato la lama sia protetta. **ATTENZIONE!** - Usare solo lame raccomandate dal costruttore e conformi alla norma EN 847-1. Controllare che la velocità marcata sulla lama sia maggiore della velocità nominale dell'utensile.

ATTENZIONE! - NON USARE LAME IN ACCIAIO PER ALTA VELOCITA'.

8.2 SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Controllare che le condizioni del cavo di alimentazione siano buone ed in caso contrario farlo sostituire presso un centro di assistenza autorizzato.

9. INCONVENIENTI – CAUSE – RIMEDI

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Il motore non funziona	Motore, cavo rete o spina difettosi. Fusibili bruciati.	Fate controllare la macchina da personale specializzato. Non cercate di riparare da soli il motore: potrebbe essere pericoloso. Controllate i fusibili e sostituiteli se necessario.
Il motore parte lentamente o non raggiunge la velocità di funziona-mento.	Bassa tensione di alimentazione. Avvolgimenti danneggiati. Condensatore bruciato.	Richiedete un controllo della tensione disponibile da parte dell'ENTE erogatore. Fate controllare il motore della mac-china da personale specializzato. Fate sostituire il condensatore da personale specializzato.
Taglio scheggiato o non perfet-tamente liscio.	Lama non affilata.	Affilare la lama o sostituirla.
Taglio a gradini o superfici di taglio non regolare.	Lama non adeguata. Lama usurata o difettosa.	Sostituire la lama con una idonea. Sostituire la lama.
TRONCATRICE: Tagli non rispondenti all'angola-zione desiderata.	Squadratura non adeguata.	Pulire le battute d'arresto. Effettuare la regolazione della tavola girevole e delle battute d'arresto.
PIANO SUPERIORE: Taglio difficoltoso.	Mancanza di allineamento tra lama - cuneo fenditore.	Regolare il cuneo fenditore e la staffa di fissaggio protezione.
Rifilatura sghemba.	Guida non parallela alla lama.	Allineare la guida alla lama.
Protezioni o parti mobili bloccate.	Trucioli o sporcizia non rimossa.	Eseguire una pulizia accurata con getti di aria compressa asciutta.
Premendo il pulsante di avvio il motore non parte.	Interruttore in avaria. Cavi scollegati o tranciati. Condensatore in avaria.	Rivolgersi ai centri Assistenza auto-rizzati.
Il tempo di arresto della lama supera i 10 secondi.	Modulo elettronico in avaria.	Rivolgersi ai centri Assistenza auto-rizzati.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti marca FELISATTI descritti in questo manuale sono conformi ai requisiti alla **Norma EN 61029, alla direttiva macchine 98/37CE e successive modifiche, alla 2006/95/CE e 93/68/CEE e, per ciò che attiene alla compatibilità elettromagnetica, alla direttiva 89/336/CEE, alla EN 55014.1, alla EN 55014.2, alla EN 61000.3.2, EN 61000.3.3, ed alla EN 50366.**

Jordi Carbonell **Santiago López**

Riservato il diritto di apportare modifiche tecni-che.

VORWORT

Sie erwarben eine Gehrungssäge aus der neuen Serie **FELISATTI**: Ein hochqualitatives Produkt, mit welchem Sie Ihre Profi-Ausrüstung abrunden. Denn diese Serie bildet die Ausreifung der bereits praxisbewährten Felisatti-Gehrungssägen. Sollten Sie dennoch beim Arbeiten Störungen feststellen, steht Ihnen ein Netz von Kundendienststellen jederzeit zur Verfügung. Alle transportablen **FELISATTI**-Werkzeuge entsprechen der **Norm EN 61029, der Maschinenrichtlinie 98/37/CE mit späteren Änderungen, der Norm 2006/95/CE und 93/68/ EWG sowie, in puncto elektromagnetische Verträglichkeit, der EWG-Richtlinie 89/336/EWG, der Norm EN 55014.1, EN 55014.2, EN 61000.3.2 und EN 61000.3.3 und EN 50366.**

Eine umsichtige Verwendung und regelmäßige Wartung gewährleisten Ihnen eine lange Funktionstüchtigkeit des Werkzeugs. Folgen Sie genau den vorliegenden Bedienungsanleitungen und bewahren Sie dieses Heft sorgfältig und in greifbarer Nähe auf. Es wird Ihnen bei der Kontrolle der Maschinenteile behilflich sein.

1. ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 ZWECK DIESES HANDBUCHS

Dieses Handbuch verfaßte der Konstrukteur. Es bildet ein Bestandteil der zur Gehrungssäge mitgelieferten Ausrüstung. Die darin enthaltenen Hinweise wenden sich an den Fachmann. Darin wird der Bestimmungszweck der Gehrungssäge beschrieben und alle Informationen mitgegeben, die zum sicheren und korrekten Einsatz der Maschine erforderlich sind. Es wird daher empfohlen, vor jedem Einsatz, Gebrauch und Wartungseingriff dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen. Die konsequente Befolgung der darin enthaltenen Anweisungen ist für die Sicherheit des Bedieners und der Maschine, den wirtschaftlichen Betrieb und für die Langlebigkeit der Gehrungssäge unerläßlich. Abbildungen und Zeichnungen haben nur veranschaulichenden Charakter. Der Hersteller behält sich im Rahmen einer Politik zur konstanten Weiterentwicklung und Aktualisierung des Produkts Änderungen vor.

1.2 IDENTIFIZIERUNG DER GERUNGSSÄGE

Das Schild **A** (Abb. 1) enthält die Kenndaten des Modells der Gehrungssäge, die technischen Daten des Motors und Herstellers. Das Schild B identifiziert das Gehrungssäge- Modell.

1.2.1 IDENTIFIZIERUNG (Abb. 1)

A Datenschild
B Typenschild
C Oberer Tisch
D Beweglicher Obersägeblattschutz
E Handgriff
F Maschinen-Arretierungsstift
G Unterer Auflagenocken
H Drehbarer Tisch
I Fester Sägeblattschutz
J Sägeblatt
K Ballengriff f. Maschinenarretierung 0°- 45°
L Spannballengriff f. Drehtisch
M Beweglicher Untersägeblattschutz
N Feineinstellung f. oberen Tisch
O Entsperrhebel
P Basis
Q Auflage
R Motorgehäuse
S Ballengriff zum Arretieren des oberen Tisches

2. HERSTELLER – IDENTIFIZIERUNG

Dank ihrer besonders soliden Bauweise und hohen Zuverlässigkeit eignen sich die Gehrungssägen zum Durchschneiden von: Holz, PVC- und Alu-Rohren in Industriebetrieben. Und dies bei stets gleichbleibender Handlichkeit und Transportfähigkeit. Sämtliche Modelle sind mit einem großzügigen, oberen Tisch ausgerüstet, der das Umrüsten der Gehrungssäge in Kreissäge ermöglicht und damit folgende Arbeiten wesentlich erleichtert: Schneiden (bis zu einer Stärke von 40 mm), Einstechen, Anköpfen und Nachschneiden. Die Gehrungssäge wird von einem einzigen Bediener betrieben; sie wurde im Sinne der Norm EN 61029 ausgelegt und gefertigt. An allen Modellen befindet sich ein Freigabeschalter mit Arretierungstaste auf ‚ON'. Alle Modelle sind mit einem Niedervolt-Kreislauf ausgerüstet, der einen ungewollten Neustart der Maschine bei Stromausfall verhindert. In einem solchen Fall muß die Maschine vom Bediener zurückgestellt werden. Der Aynchron-Motor hat eine hohe Leistung und einen ebenso hohen Nutzeffekt. Er läuft geräuscharm bei jeder Drehgeschwindigkeit. An der Maschine befindet sich eine Motorbremse zur Arretierung des Sägeblatts binnen 10 Sekunden nach Loslassen der Schaltertaste.

2.1 TECHNISCHE DATEN

MODELL		NTF250/1200ST	NTF305/1600ST
Spannung und Strom	V / A	230V-5,5A	230V-8A
Frequenz	Hz	50	50
Leistungsaufnahme	W	1200	1600
Leerlaufdrehzahl	/min	4500	4000
90°-Schnitt/Trennen (AxB Abb. 3)	mm	73x150	102x150
45°-Schnitt/Trennen (AxB Abb. 4)	mm	73x90	97x102
90°-Schnitt/45°-Sägeblatt (AxB Abb. 5)	mm	46x150	66x150
45°-Schnitt/45°-Sägeblatt (AxB Abb. 6)	mm	45x48	45x53
Schnitt auf oberem Tisch	mm	40	66
Abmessungen oberer Tisch	mm	473x312	473x312
Durchmesser Sägeblatt	mm	250	305
Durchmesser Sägeblattbohrung	mm	30	30
Gewicht	kg	22	25
Außenmaß (LxHxW)	mm	520x396x650	573x432x667
Geräuschdruck	Lpa dB(A).(*)	91	96
Geräuschpegel	Lwa dB(A).(*)	104	109
Schwingungspegel	m/s2 (*)	1,0 (<2,5)	0,7 (<2,5)
* Messungen nach den Normen: EN 61029			

2.2 STANDARDZUBEHÖR

Die Gehrungssäge-Serie kommt komplett mit folgendem Zubehör:

Einstellstange (Abb. 7): Erforderlich zum Durchschneiden von gleich langen Sparren.

Stoßvorrichtung: Zum Bearbeiten von Kleinteilen auf dem oberen Tisch (Abb. 20).

Blister mit Imbuß-Schlüsseln.

Achtung: Zubehörausstattung kann je nach laufender Verkaufsaktion variieren!

2.3 ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Bei Bedarf und für besondere Arbeitsbedingungen ist zudem folgendes Zubehör lieferbar.

Schnell-Befestigungsklemme: (Abb. 8) Zum besonders sicheren, schwingungsfreien Arretieren von Stäben und Formteilen.

Universal-Halter für Gehrungssäge (A Abb. 19), faltund tragbar.

Rollenhalter (B Abb. 19) für vorstehende Teile Ansaugvorrichtung (C Abb. 19) mit Schlauch und Anschlußstutzen.

Winkelmesser: Zum Durchführen von Winkelschnitten auf dem oberen Tisch (Abb. 21).

Auflagenocken (G Abb. 1)

ACHTUNG! Bei Einsetzen von Zubehör oder Anschlußsystemen, die nicht in diesem Handbuch vorgesehen sind, Verletzungsgefahr!

2.4 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Wenn sich das Sägeblatt in Ruhestellung befindet, ist sie von 2 ortsfesten Abdeckungen und 1 ortsveränderliche Abdeckung abgesicher t, die automatisch beim Niedergehen des Sägeblatts (bei Durchführen des Schnittes) öffnen. Am oberen Tisch ist das Sägeblatt durch eine Abdeckung geschützt, die vom Werkstück beim Annähern an den Schnitt angehoben wird.

ACHTUNG! - Zur Vorbeuge von Gefahren und Sicherheit des Bedieners sollten genannte Schutzvorrichtungen nicht entfernt werden.

ACHTUNG! BESCHÄDIGTE TEILE KONTROLLIEREN!

• Vor Benutzen eines neuen Werkzeugs sollte aufmerksam kontrolliert werden, ob es korrekt arbeitet und die vorgesehene Funktion ausführt.

• Kontrollieren auf: Ausrichtung der Bewegteile, Bruchstellen an Komponenten, korrekten Einbau und sonstige Bedingungen, die den Betrieb beeinflussen könnten.

• Schutzabdeckungen und beschädigte Teile von einer Vertragswerkstatt auswechseln lassen, sofern im Handbuch nichts anderes vorgesehen ist.

• Defekte Schalter von einer Vertragswerkstatt auswechseln lassen.

Ist die Arretierung nicht auf ON eingestellt, so bewirkt der Freigabeschalter zum Starten des Sägeblatts das automatische Anhalten des Sägeblatts durch Loslassen des Griffes.

ACHTUNG! - Bei Einstellen der Arretierung auf ON wird die vom Konstrukteur vorgesehene Sicherheit ausgesteuert und auf Start per Schalter

umgeschaltet. Diese Vorrichtung ist mit größter Vorsicht zu benutzen!

Das Werkzeug wurde so ausgelegt und gefertigt, daß Sie bei jeder Situation mit absoluter Sicherheit 19 DEUTSCH arbeiten können. Dennoch sind bei besonderen Gefahrensituationen passende **Arbeitshandschuhe** und eine **Schutzbrille zu tragen.**

Bei Entwicklung und Konstruktion der Maschine wurden die Geräuschemissionen auf ein Minimum reduziert (siehe technische Daten unter 2.1), die jedoch unter bestimmten Arbeitsbedingungen 85 db(A) übersteigen können und somit eine Gefahr für die Gesundheit und das Gehör darstellen.

In diesem Fall muss sich der Bediener durch einen Ohrenschutz vor zu großer Lärmbelastung schützen.

Im Interesse Ihrer Sicherheit empfehlen wir Ihnen, mit der gebotenen Umsicht zu arbeiten und Ihr Gerät stets in Ordnung zu halten.

2.4.1 SCHALTER (Abb. 2)

Der an Ihrer Gehrungssäge befindliche Schalter verhindert ein ungewolltes Anlassen. Dennoch ist eine Arretierungsposition vorgesehen: Hierzu bitte Hinweise unter Punkt 4.4 beachten!

Funktionsweise des Schalters

- **Start: Maschine startet durch Abdrücken und Niederhalten von Schalter A (Abb. 2).**
- **Arretierung auf ON:** Schalter kann auf ‚ON' arretiert werden durch Abdrücken des Hebels von Schalter **A** - Motor in Betrieb - Arretierungstaste **B** abdrücken (Abb. 2).

Achtung! Zum Entsperren des Schalters schwarzen Hebel A abdrücken und loslassen (Abb. 2). Schutz: Am Schalter befindet sich ein luftdichter Schutz zur Absicherung gegen Staub und Fremdkörper.

3. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG! Es sind alle Anweisungen zu lesen. Bei Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann es zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen kommen. Der Begriff „Elektrowerkzeug" in allen untenstehenden Hinweisen bezieht sich auf die netz- (mit Kabel) oder batteriebetriebenen (drahtlos) Elektrowerkzeuge.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN!

1) ARBEITSBEREICH

a) Arbeitsbereich sauber halten und gut ausleuchten. Versperrte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

b) Bei Explosionsgefahr, z.B. in unmittelbarer Nähe von Flüssigkeiten, Gas oder brennbarem Pulver, dürfen Elektrowerkzeuge nicht verwendet werden. Die nämlich dadurch entstehenden Funken können Pulver oder Rauch entzünden.

c) Kinder und Passanten bei Benutzendes Elektrowerkzeugs fernhalten. Bei Ablenkung kann die Kontrolle des Elektrowerkzeugs verloren gehen.

2) ELEKTROSICHERHEIT

a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs sollte zur Stromdose passen. Stecker in keinem Fall ändern. Es sollten keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen verwendet werden. Bei nicht modifizierten Steckern und entsprechenden Stromdosen verringert sich die Stromschlaggefahr.

b) Körperkonkakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Wohnküchen und Kühlschränken vermeiden! Wenn der Körper die Erdung oder Masse berührt, ist die Stromschlaggefahr größer.

c) Elektrowerze dürfen nicht dem Regen ausgesetzt werden und in feuchten Lokalen eingesetzt werden. Bei Durchtreten von Wasser in ein Elektrowerkzeug wächst die Stromschlaggefahr.

d) Kabel nicht mißhandeln. Zum Tragen, Schleppen oder Herausziehen des Elektrowerkzeugs aus der Stromdose in keinem Fall das Kabel verwenden! Kabel von Wärmequellen, Öl, spitzen Kanten oder Bewegteilen entfernt halten. Beschädigte oder verdrehte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

e) Bei Verwenden eines Elektrowerkzeugs im Freien sollte ein passend langes Kabel für den Einsatz im Freien verwendet werden. Der Einsatz eines passenden Kabels mindert das Stromschlagrisiko.

3) PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Sich niemals ablenken lassen. Immer die Arbeit beaufsichtigen und aufmer ksam vorgehen. Bei auftretender Müdigkeit und nach Einnahme von Drogen, Spirituosen oder Medikamenten das Elektrowerkzeug nicht betätigen. Die kleinste Zerstreuung beim Einsatz von Elektrowerkzeugen kann zu ernsten Verletzungen führen.

b) Sicherheitsausrüstung verwenden! Stets einen Au genschutz tragen! Der Einsatz passender Sicherheitsausrüstungen, wie Staubmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Sicherheitshelmen oder Ohrenschutzvorr ichtungen verminder t die Verletzungsgefahr.

c) Ungewollte Entzündungen ver meiden. Sich vergewissern, daß der Schalter auf AUS steht, bevor er an das Stromnetz angeschlossen wird. Das Tragen der Elektrowerkzeuge mit dem Finger am Schalter oder das Verbinden derselben mit dem Stromnetz in eingeschalteter Stellung kann zu Unfällen führen.

d) Einstellschlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen! Sollte ein Schlüssel an einem Drehteil des Elektrowerkzeugs verbleiben, so kann dies zu Verletzungen führen.

e) Gleichgewicht behalten! Position und Gleichgewicht beibehalten. Dadurch läßt sich das Elektrowerkzeug bei unvorgesehenen Situationen besser kontrollieren.

f) Passende Kleidung tragen! Niemals weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuh von Bewegteilen fernhalten. Weite Kleider, Schmuck oder Haare können sich an den Bewegteilen verfangen.

g) Sollten Vorrichtungen zum Entfernen und Sammeln

von Staub vorgesehen sein, die anzuschließen sind, sich vergewissern, daß diese sachgerecht verbunden und eingesetzt werden. Diese Maßnahme kann die Risiken mindern, die mit dem Staub verbunden sind.

4) EINSATZ UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN.

a) Das Elektrowerkzeug nicht forcieren. Ein Elektrowerkzeug verwenden, das der durchzuführenden Arbeit entspricht. Bei passendem Elektrowerkzeug läßt sich die Arbeit effizienter und sicherer durchführen, ohne die vorgesehen Projektparameter überziehen zu müssen.

b) Bei nicht korrekt funktionierendem Ein- und Ausschalter das Elektrowerkzeug nicht verwenden. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht kontrolliert werden kann und dessen Schalter gefährlich ist, sollte repariert werden.

c) Vor Durchführen von Einstellungen, Auswechseln von Zubehör und Verstauen von Elektrowerkzeugen stets den Stecker vom Stromnetz entfernen. Diese Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko eines ungewollten Starts des Elektrowerkzeugs.

d) Unbenutzte Elektrowerkzeuge unzugänglich für Kinder aufbewahren. Unerfahrene Personen und solche, die keine Kenntnis dieser Anweisungen haben, dürfen keinen Zugang zu den Elektrowerkzeugen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Elektrowerkzeuge warten! Nachprüfen, ob Elektrowerkzeuge einwandfrei fluchten oder ob sie klemmen bzw. auf mögliche Brüche oder sonstigen Zustände achten, die die Funktion der Elektrowerkzeuge beeinträchtigen können. Bei Beschädigungen ist das Werkzeug vor dem Gebrauch zu repapieren! Viele Unfälle sind gerade vom schlechten Wartungszustand der Elektrowerkzeuge bedingt.

f) Schneidegeräte sauber und scharf halten. Schneidegeräte in gutem Wartungszustand und mit geschärften Kanten klemmen seltener und sind leicht zu kontrollieren.

g) Elektrowerkzeuge, Zubehör, Bits etc. im Sinne dieser Anweisungen bzw. der für das jeweilige Werkzeug vorgesehenen Vorschriften behandeln, wobei die Arbeitsbedingungen und die vorgesehenen Arbeiten mitzuberücksichtigen sind. Der Einsatz von Elektrowerkzeugen für zweckfremde Arbeiten können zu gefährlichen Situation führen.

5) KUNDENDIENST

a) Elektrowerkzeug nur von fachkundigen Technikern reparieren lassen. Dabei sollten stets nur identische Ersatzteile eingesetzt werden. Nur so ist eine dauerhafte Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

4. INSTALLATION

4.1 VERPACKUNG UND AUSPACKEN

Die Gehrungssäge, komplett mit Zubehör und Handbuch, ist in einem Packstück untergebracht. Sie wurde zum sicheren Transport entsprechend verriegelt.

ACHTUNG! Während des Transports muß der obere Teil des Sägeblattes mit einem Schutz abgesichert bzw. auf die niedrigste Position eingestellt werden.

ACHTUNG! Vor Einsetzen des Werkzeugs sind Ballengriff A und die entsprechende Klemmutter (Abb. 12) zu entriegeln, da sie vor dem Abtransport der Gehrungssäge verriegelt wurden (siehe auch Abschn. 5.2).

4.2 ANHEBEN

Zum Anheben der Gehrungssäge sind passende Hilfsmittel bei größter Vorsicht zu verwenden. Ein Verschieben von Hand ist erlaubt, sofern dies durch mindestens 2 Personen geschieht. Gehrungssäge auf eine stabile, ausreichend nivellierte Fläche von ergonomischer Höhe abstellen.

ACHTUNG! Werkzeug nicht an den Schutzvorrichtungen hochheben!

4.3 INSTALLATION

Wichtige Voraussetzungen für die Sicherheit des Personals und für den Netzeffekt der Gehrungssäge sind: Umweltbedingungen, Temperatur, Feuchtigkeit, Lichtverhältnisse, korrekte Plazierung der Gehrungssäge und Sauberkeit am Arbeitsplatz. Sich vergewissern, daß das Werkzeug an den Werktisch bestmöglich festgemacht wurde.

4.4 NETZANSCHLUSS

Vor dem Anschließen der Maschine sich vergewissern, daß der Netzanschluß den jeweiligen Landesnormen entspricht (Erdung, Thermoschutz, FI-Schalter), und daß Spannung und Frequenz den auf Schild A angegebenen Daten entsprechen (Abb. 1). Bei Einsetzen von Kabelverlängerungen sich vergewissern, daß deren Querschnitt der Kabellänge entspricht, und daß sich am Kabel eine Nulleiter befindet. Bei aufrollbaren Kabeln sich vergewissern, daß der Kabel voll ausgerollt wurde, um Überhitzungen zu vermeiden.

ACHTUNG! - Am Schalter dieser Werkzeuge befindet sich eine Arretierung, damit länger gearbeitet werden kann, ohne ihn niederhalten zu müssen. Diese Arretierung darf jedenfalls nur bei Einsatz als Kreissäge verwendet werden. Vor Einbringen des Steckers in die Stromdose kontrollieren, ob der Schalter auf Entsperr-Position steht. Bei längerer Nichtverwendung des Werkzeugs die Schaltertaste abschalten und entklemmt lassen.

4.5 ARBEITSPLATZ

Das von Ihnen erworbene Elektrower kzeug ist transportfähig. Durch dessen Ausgestaltung, Gewicht und Griffigkeit ist es für den Gebrauch durch nur einen Bediener vorgesehen. Bei normalem Einsatz befindet sich der Griff in vorderster Stellung, und der Bediener steht der Maschine gegenüber.

5. EINSTELLUNG - RECHTWINKLIGKEIT 5 DER GEHRUNGSSÄGE

Die gelieferte Gehrungssäge wurde vom Konstrukteur nach Standardparametern eingestellt und rechtwinklig ausgestaltet.

Nötigenfalls kann jedenfalls die Rechtwinkligkeit

durchgeführt werden (siehe Abschn. **von 5.4 bis 5.7**).
ACHTUNG - Vor jeder Einstellung an der Gehrungssäge den Stromstecker herausziehen.

5.1 NHEBEN DER SÄGEBLATTGRUPPE

Eine Gruppe von Innenfedern hält die Sägeblattgruppe Ruhestellung (angehoben). In dieser Position sorgt eine Sicherheitskupplung dafür, daß sie nicht unbeabsichtigt aktiviert wird.

5.1.1 Zum Entriegeln der Sägeblattgruppe und zum Fahren der Maschine ist die orangefarbene Taste **C** am Griff (Abb. 2) zu betätigen (dieser Operation erfolgt, indem man den Griff mit der rechten Hand festhält).

5.1.2 Zum Einsatz der Maschine als Kreissäge ist die Klingengruppe lt. Pkt. 5.1.1 zu entklemmen. Nach vollem Absenken der Gruppe ist sie mittels dem Stift **F** (Abb. 1) zu arretieren. In dieser Position besteht die Möglichkeit zur Schwächung der Oszillation der Sägeblattgruppe durch Drehen am Ballengriff A (Abb. 12).

Nicht vergessen, den Ballengriff in seine Ausgangsposition zurückzustellen, um die Maschine als Gehrungssäge einzusetzen (bis zur von der selbstsperrenden Mutter vorgegebenen Position abschrauben).

5.2 EINSTELLUNG DER EINDRINGUNGSTIEFE DES SÄGEBLATTS (Abb. 12)

Die Eindringungstiefe wurde vom Konstrukteur nach der Testabnahme werkseingestellt. Da eine nicht korrekte Einstellung einen raschen Verlust des Schleifeffekts bewirkt, bzw. den Bruch der Sägeblattzähne, könnten mit der Zeit weitere Einstellungen nötig sein. In diesem Fall ist folgendermaßen vorzugehen:

- Ballengriff **A** und entsprechende Klemmutter betätigen, um einen Grenzpunkt beim Absenken des Motorhalters herstellen, damit ein Kontakt des Sägeblattes mit dem drehbaren Tisch vermieden wird.

ACHTUNG: Nach Beenden dieser Operation sollte man sich vergewissern, daß zwischen dem drehbaren Tisch und des Sägeblattes kein Kontakt besteht, und daß die Klemmutter fest angezogen ist.

5.3 EINSTELLUNG DES SPALTKEILS (Abb. 13)

ACHTUNG! Der Spaltkeil darf nicht dicker sein als die Länge des Sägeblattschnitts und nicht schmaler als der Sägeblattkörper. Bei Einsatz des oberen Tisches vermeidet der Spaltkeil das Stoppen des Sägeblatts durch zu starken Druck auf die Oberflächen beim Schneiden. Sollte diese Einstellung erforderlich werden, ist folgendermaßen vorzugehen:

- Obere Sägeblatt-Schutzhaube abnehmen.
- Oberen Tisch entfernen.
- Miteinem 10 mm - Sechskantschlüsselan Sechskantschraube **A** drehen (Abb. 13).
- Spaltkeil so einstellen, daß er ca. 5 mm absteht und um 5 mm niedriger liegt als das Sägeblatt.
- Schrauben er neut anziehen und Schutzhaube absenken.

5.4 EINSTELLUNG DER SÄGEBLATTGRUPPE ZUM ARBEITSTISCH

Einstellen von 90°

- Maschinenkopf senken und mit Stift **F** arretieren (Abb. 1).
- Winkelanschlag **A** lt. Abb. 14-b auflegen und Rechtwinkligkeit mit Korn C einstellen (Abb. 12).

5.5 EINSTELLUNG DES DREHBAREN TISCHES (Abb. 14)

Einstellen von 0°

- Maschinenkopf senken und mit entsprechendem Stift **F** arretieren (Abb. 1).
- Drehbaren Tisch auf Null positionieren.
- Schrauben an Auflage lockern.
- Einen Anschlagwinkel **A** zwischen Sägeblatt und Auflage lt. Abbildung einbringen.
- Drehbaren Tisch auf Null halten und gleichzeitig die Auflage mittels der entsprechenden Körner **C** soweit einstellen, bis am Winkelmesser 90° erreicht sind.
- Schrauben der zuvor gelockerten Auflage anziehen.

5.6 EINSTELLUNG DES ENDANSCHLAGS AM VERTIKALEN TISCH (0 - 45°) (Abb. 15)

- Maschinenkopf senken und mit entsprechendem Stift F arretieren (Abb. 1).
- Drehbaren Tisch auf Null positionieren und arretieren. Nocken **G** (Abb. 1) herausnehmen, falls vorhanden.
- Den Kopf auf 45° positionieren. Ballengriff **E** (Abb. 11) lockern und Anschlagwinkel A lt. Abb. 15 auflegen.
- Mit Korn B 45° einstellen.

5.7 EINSTELLUNG DES ENDANSCHLAGS AM HORIZONTALEN TISCH (-45° 0° +45°)

Durch Drehen an der Schraube **A** (Abb. 11) einen Endanschlag am drehbaren Tisch herstellen, sobald die - am selben angegebenen - 45° sich in Höhe des Referenzwerts auf der Basis liegen. Die Operation symmetrisch bei 45° wiederholen mit der Schraube auf der Gegenseite des Untergestells.

6. BETRIEB UND GEBRAUCH

6.1 SCHNITTGESCHWINDIGKEIT

Die Vielfalt der möglichen Werkstoffe und Schnitte ist bei diese Serie enorm. Davon ausgehend, muß der Verwender den Einsatz des passendsten Sägeblatts in Abhängigkeit vom jeweiligen Material untersuchen. Einige Bezugswerte sind aus der Tabelle entnehmbar.

6.2 SCHNEIDEN MIT SÄGEBLÄTTERN AUF 90° UND GEDREHTEM, DREHBAREM TISCH (Abb. 4) (Version RI und NTF305)

- Drehbaren Tisch **H** (Abb. 1) durch Niederhalten des Hebels **N** (Abb. 1) entsperren. - Drehbaren Tisch drehen, gewünschten Schneidewinkel mittels der Gradskala aussuchen und Hebel **B** loslassen. Merke: Voreingestellte Schneidewinkel sind vorhanden (0° ±22°30‘ ±30° ±45°), mit welchen der drehbare Tisch arretiert werden kann.

Es wird empfohlen, den drehbaren Tisch mittels dem Arretiergriff zu arretieren **L** (Abb. 1).

(Version RP)

Drehbaren Tisch **H** (Abb. 1) mit Bellengriff L arretieren.

WIDIA-SÄGEBLÄTTER		MATERIAL	Ø KLINGE – ZÄHNEANZAHL	/min
		HOLZ	Ø 250 mm - Z 24	4500
			Ø 250 mm - Z 40	4500
			Ø 250 mm - Z 60	4500
			Ø 305 mm - Z 72	4000
		PVC	Ø 250 mm - Z 60	4500
		ALUMINIUM	Ø 250 mm - Z 60	4500
			Ø 305 mm - Z 72	4000
		RAHMEN	Ø 250 mm - Z 80	4500

- Den drehbaren Tisch drehen und den gewünschten Schnittwinkel mittels Gradskala wählen. Merke: Die Funktion "CLIC-CLAC" bewirkt die Selbstsperrung des Tisches auf einige vorgegebenen Schnittwinkel (0° ±15° ±22°30‘ ±30° ±45°). Nach erfolgter Selbstsperrung geht man zum nächsten Winkel über nur durch einen leichten Druck, womit der drehbare Tisch zum Drehen gebracht wird. Mittels dem Arretiergriff L (Abb. 1) den drehbaren Tisch arretieren, bevor man den Schnitt vornimmt

6.3 SCHNEIDEN MIT SCHRÄGSTEHENDEM SÄGEBLATT UND DREHBAREM TISCH AUF 0° (Abb. 5)

ACHTUNG! Nocken **G** (Abb. 1) entfernen (falls vorhanden), bevor die nachfolgende Operation vorgenommen wird

- Sägeblattgruppe durch Lockern des Griffs **E** entklemmen (Abb. 11). - Sägeblattgruppe auf den gewünschten Winkel mittels der Gradskala drehen. Ballengriff E erneut arretieren.

ACHTUNG! Sich vergewissern, daß der Halter mittels dem entsprechenden Griff **E** (Abb. 11) abgesichert wurde, wenn schräg geschnitten wird (Abb.5-6).

6.4 EINSATZ ALS GEHRUNGSSÄGE

ACHTUNG! - Sich vergewissern, daß Taste B des Schalters (Abb. 2) entsperrt ist (vorspringend!). - Oberen Tisch auf höchstzulässige Höhe bringen und sich vergewissern, daß das Sägeblatt durch die obere Schutzhaube rundum geschützt ist. - Das zu schneidende Material am Tisch sichern. ACHTUNG! Sich vergewissern, daß das Sägeblatt von der oberen Schutzhaube allseitig absichert ist.

ACHTUNG - Zum Schneiden von Alu-Profilteilen muß die Klemme verwendet werden.

ACHTUNG - Ein verstärktes Drücken auf den Griff bewirkt keine kürzeren Schnittzeiten. Es kann vielmehr zu einer geringeren Effizienz durch ein Überlasten des Motors führen.

6.4.1 STARTEN UND STOPPEN DES SÄGEBLATTES

- Anlassen durch Abdrücken des Hebels A (Abb. 2). Warten, bis das Sägeblatt die höchstmögliche Drehzahl erreicht. - Sägeblattgruppe allmählich senken und den Schnitt durchführen.

Nach Durchführen der Operation den Hebel A loslassen (Abb. 2) und warten, bis das Sägeblatt stillsteht.

ACHTUNG - Kontrollieren, ob die beweglichen Schutzhauben in der korrekten Position stehen, wenn sich das Sägeblatt in Ruhestellung befindet (angehoben). An der Maschine befindet sich ein Freigabeschalter zum Anlassen/Stoppen des Sägeblatts. Es besteht die Möglichkeit, den Schalter in ON-Stellung zu arretieren durch Abdrücken der schwarzen Taste B, sobald der schwarze Hebel des Schalters A den Endanschlag erreicht und der Motor läuft (Abb. 2).

ACHTUNG - Bei Einlegen der Arretierung wird eine Sicherheit ausgesteuert, die vom Konstrukteur zum Starten per Taste vorgesehen war. Es wird empfohlen, diese Vorrichtung mit höchster Vorsicht und nur bei Einsatz als Kreissäge zu verwenden. Zum Entsperren des Schalters den schwarzen Hebel A abdrücken und loslassen.

6.5 EINSATZ DER ANSCHLAGSSTANGEN (Abb. 7)

Bei Verwenden der Anschlagsstangen folgendermaßen vorgehen: - Stange **A** in die Bohrung der Auflage einführen und mit dem entsprechenden Ballengriff **B** arretieren.

- Ballengriff **C** lockern und Stange **D** in Abhängigkeit von der Länge der Werkstücke einstellen unter Zuhilfenahme des Millimeterstabs. Ballengriff **C** erneut arretieren.

6.6 EINSATZ DER KLEMME (Abb. 8)

Bei Verwenden der Klemme folgendermaßen vorgehen:

- Stift **A** in die entsprechende Bohrung **B** einführen und mit dem Korn **C** arretieren, der sich am hinteren Teil der Auflage befindet. - Klemme **D** auf Stift **A** einführen und in der gewünschten Höhe mit der Flügelmutter **E** arretieren.

- Das Werkstück arretieren durch Zuschrauben des oberen Ballengriffs **F.**

6.7 EINSATZ DES OBEREN TISCHES ALS KREISSÄGE

ACHTUNG - Der obere Tisch darf in keinem Fall zum Schneiden von Stahl und Aluminium verwendet werden.

- **Werkzeug nicht zum Durchführen von Langlöchern verwenden!**

Bei Verwenden des oberen Tisches ist folgendermaßen vorzugehen: - Sich vergewissern, daß der Schalter nicht auf ‚ON' feststeht. – Sägeblattgruppe allmählich senken und mittels Stift F arretieren (Abb. 9).

(Version RI und NTF305)

Bei dieser Version ist eine Feineinstellung vorhanden: Höhe des oberen Tisches mittels Ballengriff **N** (Abb. 1) einstellen. Dann den Tisch durch Anziehen von Ballengriff **S** (Abb. 1) arretieren.

(Version RP)

Höhe des oberen Tisches in Abhängigkeit zu schneidenden Werkstück einstellen. Dann mittels der entsprechenden Ballengriffe **S** (Abb. 1) und **T** (Abb. 9) entklemmen

6.7.1 STARTEN UND STOPPEN DES SÄGEBLATTS

- Zum Starten Hebel **A** (Abb. 2) am Werkzeug abdrücken. Dann Arretierungstaste **B** abdrücken (Abb. 2) und abwarten, bis das Sägeblatt die maximale Drehzahl erreicht. - Schneidevorgang starten. Nach Beenden des Schneidevorgangs den Hebel **A** (Abb. 2) abdrücken und abwarten, bis das Sägeblatt vollständig stoppt.

6.8 EINSATZ DER ANSCHLAGSFÜHRUNG FÜR OBEREN TISCH (Abb. 9)

Folgendermaßen vorgehen: - Führung **G** (Abb. 9) in den oberen Tisch einbringen. - Schnittlänge mittels den Gradskalen aussuchen. - Mit Ballengriff **H** Führung **G** arretieren.

6.9 SCHNEIDEN VON KLEINTEILEN

Bei Bearbeiten von kleinen Werkstücken sind die entsprechenden Werkzeuge zu verwenden. - Am unteren Tisch: Klemme verwenden, um das Werkstück zu arretieren, und anschließend die Anschlagsstangen, um den gewünschten Maß zu erhalten. - Am oberen Tisch: Die entsprechende, mitgelieferte Stoßvorrichtung verwenden (Abb. 20), um das Werkstück fortzubewegen. Es ist in jedem Fall strengstens untersagt, die Hände auf dem zu schneidenden Werkstück zu halten. Die Stoßvorrichtung sollte bei Nichtverwendung in einem geeigneten Ort verwahrt werden.

6.10 SCHNEIDEN VON GROSSTEILEN

Durchschnittene Teile und sonstige Schnittreste nicht entfernen, solange das Werkzeug in Betrieb ist und sich die Auflage nicht in Ruhestellung befindet.

6.11 UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Das von Ihnen erworbene Gerät darf nur für die in diesem Handbuch angegebenen Funktionen und Verwendungsarten eingesetzt werden. Werkzeug nicht zum Durchschneiden von Ästen oder Baumstämmen verwenden.

Jeder andere Gebrauch ist strengstens verboten.

- Aluminium oder Stahl nicht auf dem oberen Tisch schneiden!

- Sägeblätter stets geschärft bereit halten entsprechend dem vorgesehenen Schnitt.

- Maschine immer nur mit den beschriebenen Schutzvorrichtungen verwenden.

- Nicht für Nahrungsmittel verwenden!

- Bei Einsatz zum Schneiden von Materialien wie Holz, Alu-Formteilen, PVC-Rohren sind Spezial-Sägeblätter zu verwenden (siehe Tab. Abschn. 6.1).

Das Durchschneiden von jedem anderen Werkstoff ist ausdrücklich verboten.

Zur Minimierung der Staubentwicklung beim Schneiden befindet sich an der Maschine eine Bürste, die den Staub der Saugzone zuführt.

ACHTUNG! Bei Schneiden von Holz Maschine in jedem Fall mit einem externen Sauger verbinden, um den mit der Staubentwicklung verbundenen Gefahren vorzubeugen.

 **Stets eine Staubschutzmaske tragen!**

7. WARTUNG

ACHTUNG - Vor jedem Wartungseingriff den Stecker von der Steckdose herausziehen.

N.B. Der Lärm läßt sich reduzieren durch Einsetzen von passenden Sägeblattern und durch ein häufiges Warten des Sägeblatts und der Gehrungssäge selbst.

7.1 SCHMIEREN

Die Gehrungssäge kommt fertig geschmiert und benötigt keine weiteren Schmierungen.

7.2 NORMALE REINIGUNG

ACHTUNG - Es sollte vermieden werden, den Griff mit schmierigen Händen anzufassen. Falls och, den Griff sofort gruendlich reinigen.

- Nach dem Gebrauch Maschine sorgfältig mit einem Strahl trockener Luft säubern.

ACHTUNG - Zur Besserungder Arbeitsbedingungen ist ein Anschluß vorgesehen, der sich mit jedem Felisatti- Sauger verbinden läßt.

7.3 KONTROLLE DES TREIBRIEMENS

Die Maschinen sind mit einem Treibriemen ausgerüstet. Zwecks deren sachgerechten Einsatzes Riemenspannung regelmäßig kontrollieren. In diesem Fall ist folgendermaßen vorzugehen:

- Riemen-Schutzhaube A abnehmen (Abb. 16) und die 4 Schrauben C (Abb. 17) lockern, die die Motorgruppe verriegeln.
- Riemenzugspannung mittels dem entsprechenden Korn B einstellen (Abb. 17).
- Die 4 Schrauben C (Abb. 17) anziehen, um die Motorgruppe zu verriegeln. Riemenschutzhaube wieder einbauen.

ACHTUNG! Sollte diese Operation nicht ergonomisch durchgeführt werden, könnte der Riemen beschädigt und somit die Funktion des Werkzeugs beeinträchtigt werden.

7.4 ENTSORGUNG



Am Ende der Lebensdauer des Geräts oder wenn das Gerät nicht mehr reparabel ist, muss es vorschriftsmäßig nach den jeweiligen Bestimmungen des Anwenderlands von berechtigten Spezialfirmen entsorgt werden.

Das Gerät:



- keinesfalls wild entsorgen;
- nicht zu den festen Abfällen der städtischen Müllabfuhr geben;
- von Recyclingfirmen entsorgen lassen.

8. AUSWECHSELN VON TEILEN

ACHTUNG! - Vor jedem Auswechseln von Teilen stets den Stecker von der Stromdose herausziehen.

8.1 AUSWECHSELN DER SÄGEBLÄTTER (Abb. 18)

Zum Auswechseln folgendermaßen vorgehen:
Oberen Tisch so weit wie zulässig anheben. - Bewegliche Schutzhaube **L** (Abb. 1) entriegeln durch Abdrücken der Taste **B** und ganz hochheben. - Mit 2 mitgelieferten Sechskantschlüsseln (Seite Sägeblatt und Seite Motor) die Schraube C im Uhrzeigersinn abschrauben. - Befestigungsflansch **D** herausnehmen. Sägeblatt herausziehen durch Bewegen derselben zuerst nach links, dann nach unten. - Neues Sägeblatt einbauen. Sich vergewissern, daß die Zähne in Richtung Pfeil schauen. Mit Schraube **C** festmachen. Diese ist gegen den Uhrzeigersinn festzudrehen. - Bewegliche Schutzhaube **L** senken und Taste **B** zurücksetzen. Kontrollieren, ob das Sägeblatt abgesichert ist, wenn die Sägeblattgruppe voll angehoben ist.

ACHTUNG! - Ausschließlich vom Hersteller empfohlene Sägeblatter im Sinne der Norm EB 847.1 verwenden. Kontrollieren, ob die auf dem Sägeblatt markierte Geschwindigkeit höher ist als die Nominal-Geschwindigkeit des Werkzeugs ist.

ACHTUNG! - KEINE SÄGEBLÄTTER AUS HOCHLEISTUNGSSCHNELLSTAHL VERWENDEN!

8.2 AUSWECHSELN DES NETZKABELS

Netzkabel auf Zustand kontrollieren. Ggf. von einer Vertragswerkstatt auswechseln lassen.

9. STÖRUNGEN – URSACHEN - BEHEBUNG

STÖRUNGEN	URSACHEN	BEHEBUNG
Motor läuft nicht	Motor, Netzkabel oder Stecker defekt. Sicherung durchgebrannt	Maschine von fachkundigem Personal kontrollieren lassen. Motor bitte nicht selbst reparieren: Gefahr! Schmelzsicherungen kontrol-lieren und ggf. Auswechseln
Motor startet langsam bzw. kann Betriebsgeschwindigkeit nicht er-reichen.	Netzspannung niedrig. Wicklungen beschädigt. Kondensator verbrannt.	Netzspannung durch das Kraftwerk kontrollieren lassen. Maschinenmotor durch fachkundiges Personal kontrollieren lassen. Kondensator durch eine Fachkraft aus-wechseln lassen.
Schnitt zersplittert bzw. nicht einwandfrei glatt.	Sägeblatt stumpf.	Sägeblatt schärfen oder auswechseln.
Schnitt stufenartig bzw. Schnittflächen unregelmäßig.	Sägeblatt paßt nicht, abgenutzt oder defekt.	Anschläge reinigen. Drehbaren Tisch und Anschläge einstellen.
GEHRUNGSSÄGE: Schnitt entsprechen nicht dem gewünschten Winkel.	Säumung unpassend.	Pulire le battute d’arresto. Effettuare la regolazione della tavola girevole e delle battute d’arresto.
OBERER TISCH: Schneiden beschwerlich.	Ausrichtung Sägeblatt/Spaltkeil fehlt.	Spaltkeil und Schutzbügel einstellen.
Beschnitt schief.	Führung verläuft nicht parallel zum Sägeblatt.	Führung mit dem Sägeblatt ausrichten.
Schutzvorrichtungen oder Bewegteile blockiert.	Späne oder Schmutz wurde nicht beseitigt.	Mit trockener Druckluft.
Bei Abdrücken der Starttaste läuft Motor nicht an.	Schalter defekt. Kabel locker oder durchgetrennt. Kondensator defekt.	Sich an eine Vertragswerkstatt wenden.
Sägeblatt hält länger als 10 Sekunden.	Elektronisches Modul defekt.	Sich an eine Vertragswerkstatt wenden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer eigenen Verantwortung, daß die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte der Marke FELISATTI konform zu folgenden der **Norm EN 61029, der Maschinenrichtlinie 98/37/CE mit späteren Änderungen, der Norm 2006/95/CE und 93/68/ EWG sowie, in puncto elektromagnetische Verträglichkeit, der EWG-Richtlinie 89/336/EWG, der Norm EN 55014.1, EN 55014.2, EN 61000.3.2 und EN 61000.3.3 und EN 50366.**

Jordi Carbonell **Santiago López**

Technische Änderungen vorbehalten.



Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN
Tel +34972700200
Fax +34972700554
e-mail: felisatti@interskol.es